



НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ
THE NATIONAL BANK OF UKRAINE

БАНКНОТИ І МОНЕТИ УКРАЇНИ



BANKNOTES AND COINS OF UKRAINE

2011



БАНКНОТИ І МОНЕТИ УКРАЇНИ **BANKNOTES AND COINS OF UKRAINE**



“Банкноти і монети України”
Інформаційно-довідковий журнал
Видається один раз на рік

Редакційна колегія:

Кіреєв О.І. (голова),

Бажал Ю.М., Барановський О.І., Боровецький Ришард,
Вожов А.П., Гальчинський А.С., Геєць В.М.,
Грушко В.І., Козьменко С.М., Кротюк В.Л.,
Круглик С.В., Лютий І.О., Мігтнік Стефан,
Міщенко В.І., Мороз А.М., Патріцац Л.М.,
Петрик О.І., Райзер Мартін, Раєвський К.Є.,
Ричаківська В.І., Савлук М.І., Сениш П.М.,
Смовженко Т.С., Стельмах В.С., Степаненко А.І.,
Тридід О.М., Шаров О.М., Шевчук А.В., Шульга Н.П.,
Шумило І.А.

Журнал підготовлено редакцією
періодичних видань і
Генеральним департаментом регулювання
грошового обігу
Національного банку України

Головний редактор

Патріцац Л.М.

Заступник головного редактора

Крохмалюк Д.І.

Редактор-упорядник

Папуша А.В.

Редактор-перекладач

Загородня О.А.

Головний художник

Козицька С.Г.

Комп'ютерна верстка і дизайн

Козицька С.Г.

Відповідальний секретар

Ліпінська С.М.

Оператор комп'ютерного набору

Литвинова Н.В.

Коректор

Трифонов О.М.

Фото

Козицька С.Г., Мілевський Л.А.,

Негребецький В.С.

Розробка CD-диску

Невський Д.О.

Наукові експерти

Лошманова Т.О., Сузанська В.Ю.

Власенко О.М., Строков О.І.

Для художнього оформлення журналу
використано ілюстративні матеріали
з архіву редакції періодичних видань НБУ,
друкованих і електронних ЗМІ, приватних
архівів та Інтернету

Адреса редакції:

просп. Науки 7, м. Київ-28, 03028, Україна
тел./факс (044) 524-96-25
тел. (044) 524-39-69
E-mail: litvinova@bank.gov.ua

Передплатний індекс – 90664

Виготовлення оригінал-макета
Редакція періодичних видань НБУ

Надруковано з готового оригінал-макета
відділом забезпечення друкованою продукцією
Головного управління господарського забезпечення
та організації будівництва НБУ

Формат 60x90/8.

Друк на цифровому обладнанні.

Фізичних друк. арк. 10.0

Умовн. друк. арк. 10.0

Тираж 1697.

Замовлення № 11-0355

Підписано до друку 07.04.2011 р.

При передруку матеріалів, опублікованих у журналі,
посилання на журнал “Банкноти і монети України”
обов'язкове

“Банкноти і монети України”
2011

БАНКНОТИ І МОНЕТИ УКРАЇНИ 2010

Інформаційно-довідковий журнал
Додаток до журналу “Вісник Національного банку України”
Випуск 15

Заснований 1999 року.

*До 2001 року виходив двічі на рік
як науково-популярний історико-культурологічний часопис
“Українська нумізматика і боністика”
(додаток до журналу “Вісник НБУ”),
до 2004 року – один раз на рік як ілюстративний каталог
“Банкноти і монети України”
(додаток до журналу “Вісник НБУ”)*

Зміст

Вступне слово.....	4
Пам'ятні та ювілейні монети, введені в обіг Національним банком України в 2010 році	6
Міжнародний конкурс “Монетне сузір'я – 2010”	73
Конкурс “Краща монета року”	74
Розмінні та обігові монети 2010 року карбування.....	76

BANKNOTES AND COINS OF UKRAINE 2010

Regular Reference Periodical
Supplement to The Herald of the NBU Journal
Issue 15

Published since 1999

*Till 2001, it had been issued twice a year
as Ukrainian Numismatics and Bonistics Popular Historical
and Culture Research Journal*

(Supplement to The Herald of the NBU Journal);

*till 2004, it had been published annually
as Banknotes and Coins of Ukraine Illustrated Catalogue
(Supplement to The Herald of the NBU Journal)*

Content

Introduction	5
Commemorative and Jubilee Coins Issued into Circulation by the National Bank of Ukraine in 2010	6
International contest "Coin Constellation – 2010"	73
Best Coin of the Year Competition	75
Small and Circulation Coins of Ukraine Issued in 2010.....	78

Banknotes and Coins of Ukraine
Regular Reference Periodical
Published annually

Editorial Board:

Oleksandr Kireev (the Chairman),
Yuri Bazhal, Oleksandr Baranovskyi,
Ryszard Borowiecki, Anatolii Vozhzhov,
Anatolii Halchynskyi, Valerii Heiets,
Viktor Hrushko, Serhii Kozmenko,
Volodymyr Krotiuk, Serhii Kruhlyk, Ihor Liutyi,
Stefan Mittnick, Volodymyr Mishchenko,
Anatolii Moroz, Liudmyla Patrikats,
Oleksandr Petryk, Reiser Martin,
Kostiantyn Raievskyi, Vira Rychakivska,
Mykhailo Savluk, Pavlo Senyshch,
Anatolii Stepanenko, Oleksandr Trydid,
Tamara Smovzhenko, Volodymyr Stelmakh,
Oleksandr Sharov, Anatolii Shevchuk,
Natalia Shulha, and Ihor Shumylo

The periodical has been compiled by the Editor's
Office of the NBU Periodicals Department and the
Main Office for General Services and Construction
Management of the National Bank of Ukraine

Editor-in-Chief:

Liudmyla Patrikats

Deputy Editor-in-Chief:

Dmytro Krokhmaliuk

Compiler:

Andrii Papusha

Translator:

Olga Zagorodnia

Chief Designer:

Svitlana Kozytska

Computer layout and design by

Svitlana Kozytska

Responsible secretary:

Svitlana Lipinska

Computer-aided composition:

Natalia Lytvynova

Proofreader:

Olena Tryfonova

Photo by

Svitlana Kozytska, Leonid Milevskyi,
Vladyslav Nehrebetskyi

CD-disc design by

Dmytro Nevskyi

Scientific experts

Tamara Loshmanova, Viktoria Suzanska,
Oleksandr Vlasenko, and Oleksii Stokov

Illustrative materials: from the archive
of the Editor's Office
of the NBU Periodicals Department,
printed and electronic mass media,
from private archives, and Internet

Address of the Editor's Office:

7 Nauky Av., Kyiv, 03028, Ukraine

Tel./fax: (044) 524-96-25

Tel.: (044) 524-39-69

E-mail: litvinova@bank.gov.ua

Subscription index: 90664

Designed by the Editor's Office of the NBU
Periodicals Department

Laid out and printed by the NBU Division for Printed
Publications of the Main Administration Office for
Maintenance and Organization of Civil Engineering Works

Format 60x90/8; digital printing;

Conventional printer sheets: 10.0

Printer sheet 10.0

Circulation: 1697

Order no 11-0355.

Authorized publication: 07.04.2011

For reprinting materials published herein
the reference is compulsory.

Banknotes and Coins of Ukraine
2011

Гроші України 2010 року карбування

2010 рік увійде в історію грошей України завдяки кільком помітним у сфері нумізматики подіям. Національним банком України протягом року було введено в обіг 39 видів (32 найменування) пам'ятних монет. Продовжено популярні тематичні серії “Видатні особистості України”, “Знаки зодіаку”, “Народні промисли та ремесла України”, “Східний календар”, “Славетні роди України” та інші. Пам'ятною монетою “Козацький човен” започатковано нову тематичну серію – “Морська історія України”. Отже, віднині Банкнотно-монетний двір Національного банку України карбує пам'ятні монети з дорогоцінних і недорогоцінних металів за 26-а тематичними напрямками. Випускаються також монети поза серіями.

Упродовж 2010 року карбувалися розмінні монети всіх номіналів, а також обігова монета номіналом 1 гривня “Володимир Великий”. Новинкою стала обігова пам'ятна монета номіналом 1 гривня “65 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років”.

Банкноти гривні нових зразків у 2010 році в обіг не вводилися. Тому в цьому випуску журналу немає традиційного для нього розділу “Банкноти України”.

Сподіваємося, приємним сюрпризом для читачів журналу стане CD-диск, на якому розміщено нумізматичну інформацію та фотозображення всіх пам'ятних і ювілейних монет України, введених в обіг за всі роки державної незалежності України.

До нових зустрічей!

Наш передплатний індекс – 90664.





Coins of Ukraine minted in 2010

Year 2010 is a remarkable milestone in the history of Ukraine's money for several notable events in the field of numismatics.

The National Bank of Ukraine issued into circulation 39 types (32 denominations) of commemorative coins continuing popular series Outstanding Personalities of Ukraine, Signs of the Zodiac, Folk Crafts of Ukraine, Oriental Calendar, Famous Families of Ukraine, and others. The Cossack Boat commemorative coin opened a new series Maritime History of Ukraine. Thus, today, the NBU Mint is striking commemorative coins of precious and non-precious metals by 26 topical series, as well as coins not included in the series.

In 2010, the NBU Mint struck small coins of all denominations, as well as one-hryvnia circulation coins Volodymyr the Great and a new 65 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945.

No hryvnia banknotes of new design were issued into circulation, in 2010, so traditional chapter Banknotes of Ukraine is absent in this issue.

We hope, the readers will be surprised with a CD containing numismatic information and photo pictures of all commemorative and jubilee coins of Ukraine issued into circulation during the years of Ukraine's independence.

See you next year!

Subscription index: 90664





**Пам'ятні та ювілейні монети,
введені в обіг
Національним банком України
в 2010 році**

**Commemorative and Jubilee Coins
Issued into Circulation
by the National Bank
of Ukraine in 2010**



Боспорське царство The Bosporan Kingdom

Пам'ятна монета, присвячена Боспорському царству (VI ст. до н. е. – IV ст. н. е.) – одній з античних держав Північного Причорномор'я, що виникло як об'єднання грецьких міст-колоній на берегах Керченської протоки зі столицею в Пантікапеї, яке регулярно карбувало свої монети.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the Bosporan Kingdom (the 6th century B.C. – the 4th century A.D.), an ancient state located in northern Black Sea Maritime Region, on the shores of the Strait of Kerch, and interesting as one of Hellenistic states with the capital city of Panticapaeum striking its own coins.

На аверсі вгорі розміщено малий Державний герб України, під яким рік карбування монети – 2010, стилізований напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, внизу номінал – 100 / ГРИВЕНЬ; по центру зображено фрагмент руїн Пантікапею на тлі реконструкції міста, праворуч і ліворуч від якої – сфінкси.

The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine, above; the year mark, 2010, under the Emblem; the half-round stylized inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine); and the face value, 100 / ГРИВЕНЬ (100 / hryvnias), underneath. In the center of the coin's field, there is a fragment of Panticapaeum ruins against a picture of reconstructed appearance of the city with sphinxes standing on both sides thereof.

На реверсі на дзеркальному тлі зображено вітрильник, під яким дельфіни і декоративні меандрові стрічки, що символізують воду, з обох боків – стилізована забудова античного міста; вгорі на рельєфному тлі – золота пантікапейська монета статер, під якою напис: БОСПОРСЬКЕ ЦАРСТВО.

The reverse design features, on the mirror-polished portion of its field, a composition of a sailing vessel, dolphins, and decorative meander lines symbolizing water, with fragments of the ancient city's buildings pictured on both sides of the vessel; on the upper frosted-relief side of the reverse, there is a picture of a gold Panticapaeum coin, stater, with the legend БОСПОРСЬКЕ ЦАРСТВО (the Bosporan Kingdom) running thereunder.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптори – Володимир Дем'яненко, Анатолій Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engravers: Volodymyr Demianenko and Anatolii Demianenko





Серія "Античні пам'ятки України"
Ancient Sights of Ukraine



Монету введено в обіг 28 липня 2010 року.
Issued into circulation on July 28, 2010

Номинал – 100 гривень
Метал – золото 900 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)¹
Діаметр, мм – 32.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 3 000

Face value: 100 hryvnias
Metal: gold 900
Weight, g: 31.1 (1 ounce)¹
Diameter, mm: 32.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 3 000

¹ Тут і далі щодо монет із дорогоцінних металів зазначається маса цих металів у чистоті в грамах.

¹ Hereinafter, with respect to coins of precious metals, weight shall mean fine weight, in grams.

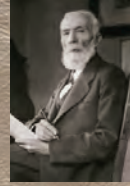
* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Au 900, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth and bears the in-depth legend of metal and its fineness, Au 900; fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.



9





Іван Пулюй Ivan Puliui

Пам'ятна монета, присвячена Івану Павловичу Пулюю – винахіднику та фізику, який раніше за Вільгельма-Конрада Рентгена відкрив особливості катодних променів, що згодом отримали назву рентгенівських. Іван Пулюй – автор близько 50 наукових і науково-популярних праць із фізики та електротехніки.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to give tribute to Ivan Pavlovych Puliui (another spelling, Pulyui), 1845–1918, an inventor and physicist who discovered the peculiar properties of cathode rays, later on rediscovered by Wilhelm Conrad Röntgen and named after him; author of nearly 50 research and popular-science works on physics and electrical engineering.

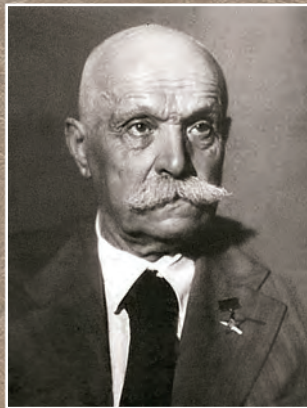
На аверсі вгорі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, в основу композиції покладено один із перших пулюєвих (рентгенівських) знімків, який І.Пулюй зробив до 1895 р.; внизу півколом – номінал та рік карбування – 5 ГРИВЕНЬ / 2010.

The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above, as well as the face value and the year mark, 5 ГРИВЕНЬ / 2010 (5 hryvnias / 2010), written in semi-circular shape, underneath. In the center of the field, there is a composition of one of the first Puliui's X-ray photographs made before 1895.

На реверсі зображено портрет Івана Пулюя, праворуч від якого розміщено написи: ІВАН / ПУЛЮЙ / 1845–1918 (угорі) та його вислів: "... НЕМА / БІЛЬШОГО ГОНОРУ / ДЛЯ ІНТЕЛІГЕНТНОГО / ЧОЛОВІКА, / ЯК БЕРЕГТИ СВОЮ І / НАЦІОНАЛЬНУ ЧЕСТЬ / ТА БЕЗ НАГОРОДИ / ВІРНО ПРАЦЮВАТИ / ДЛЯ ДОБРА СВОГО / НАРОДУ, ЩОБ / ЗАБЕЗПЕЧИТИ / ЙОМУ КРАЩУ / ДОЛЮ".

The reverse design features a portrait of Ivan Puliui with the legend ІВАН / ПУЛЮЙ / 1845–1918 (Ivan / Puliui / 1845–1918) running upside to the right and his saying: "... НЕМА / БІЛЬШОГО ГОНОРУ / ДЛЯ ІНТЕЛІГЕНТНОГО / ЧОЛОВІКА, / ЯК БЕРЕГТИ СВОЮ І / НАЦІОНАЛЬНУ ЧЕСТЬ / ТА БЕЗ НАГОРОДИ / ВІРНО ПРАЦЮВАТИ / ДЛЯ ДОБРА СВОГО / НАРОДУ, ЩОБ / ЗАБЕЗПЕЧИТИ / ЙОМУ КРАЩУ / ДОЛЮ" ("...There is no / greater honor / for an intelligentsia / than to keep intact his own and / national honor / and without recompense / to devotedly work / for the welfare of his / people, in order / to ensure / their better / destiny".) written underneath.





Євген Патон Yevhen Paton

Пам'ятна монета, присвячена вченому зі світовим іменем, фундатору українських шкіл у галузі мостобудування та електрозварювання, видатному інженеру і педагогу Євгену Оскарівичу Патону (1870–1953). З його ініціативи було створено Електрозварювальну лабораторію при Академії наук України, яку в 1934 році реорганізовано в Інститут електрозварювання.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to pay tribute to Yevhen Oskarovych Paton, 1870–1953, a world-famous scientist, founder of Ukrainian schools of bridge engineering and electric welding, outstanding engineer and pedagogue, initiator of foundation of the Electric Welding Laboratory under the Academy of Science of Ukraine, later, in 1934, reorganized into the Institute for Electric Welding.

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, композицію, що символізує діяльність ученого в галузі мостобудування – міст Патона (перший у Європі суцільнозварний міст), над яким – пішохідний міст над Парковою дорогою в Києві, стилізований аркуш ватману (ліворуч), унизу написи – 5 ГРИВЕНЬ / 2010.

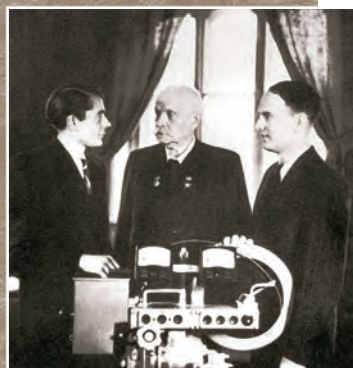
The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above, as well as the face value and the year mark, 5 ГРИВЕНЬ / 2010 (5 hryvnias / 2010), written in semicircular shape, underneath; and a composition symbolizing the scientist's contribution into bridge engineering: the Paton bridge (the first all-welded bridge in Europe), the footbridge above Petrovska Alley, and a conventionalized Whatman's paper sheet, on the left.

На реверсі зображено портрет Євгена Патона, праворуч від якого – стилізований спалах, котрий виникає під час зварювання, внизу написи: ЄВГЕН / ПАТОН / 1870–1953.

The reverse design features a portrait of Yevhen Paton, a stylized electric arc scintillation that appears during the welding, to the right, and the legends ЄВГЕН / ПАТОН / 1870–1953 (Yevhen / Paton / 1870–1953), underneath.

Художник – Борис Груденко.
Скульптор – Володимир Атаманчук.

Designer: Borys Hrudenko
Engraver: Volodymyr Atamanchuk





Серія "Видатні особистості України"
Outstanding Personalities of Ukraine



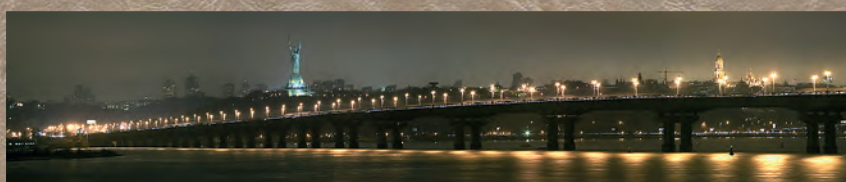
Монету введено в обіг 5 лютого 2010 року.
Issued into circulation on February 5, 2010

Номинал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 15.55; and the NBU mintmark.



Оксана Петрусенко Oksana Petrusenko

Пам'ятна монета, присвячена видатній українській оперній співачці, одній із кращих виконавиць українських народних пісень і романсів – Оксані Андріївні Петрусенко (1900–1940).

The NBU Mint has struck a commemorative coin to pay tribute to Oksana Andriivna Petrusenko, 1900–1940, a prominent Ukrainian opera singer, one of the best performers of romances and Ukrainian folk songs.

На аверсі вгорі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, зображено макову квітку на тлі нот, розташованих по колу, внизу написи – 5 ГРИВЕНЬ / 2010.

На реверсі зображено портрет Оксани Петрусенко в українському костюмі, праворуч від якого розміщено написи: ОКСАНА ПЕТРУСЕНКО (півколом), роки життя – 1900 / 1940.

The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above, as well as the face value and the year mark, 5 ГРИВЕНЬ / 2010 (5 hryvnias / 2010), written within a circle of the staff with music notation and a poppy flower, to the fore.

The reverse design features a portrait of Oksana Petrusenko dressed in the Ukrainian national garb and the legends: ОКСАНА ПЕТРУСЕНКО (Oksana Petrusenko), written in semicircular shape; 1900 / 1940, to the right.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптори – Володимир Атаманчук, Анатолій Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engravers: Volodymyr Atamanchuk and Anatolii Demianenko





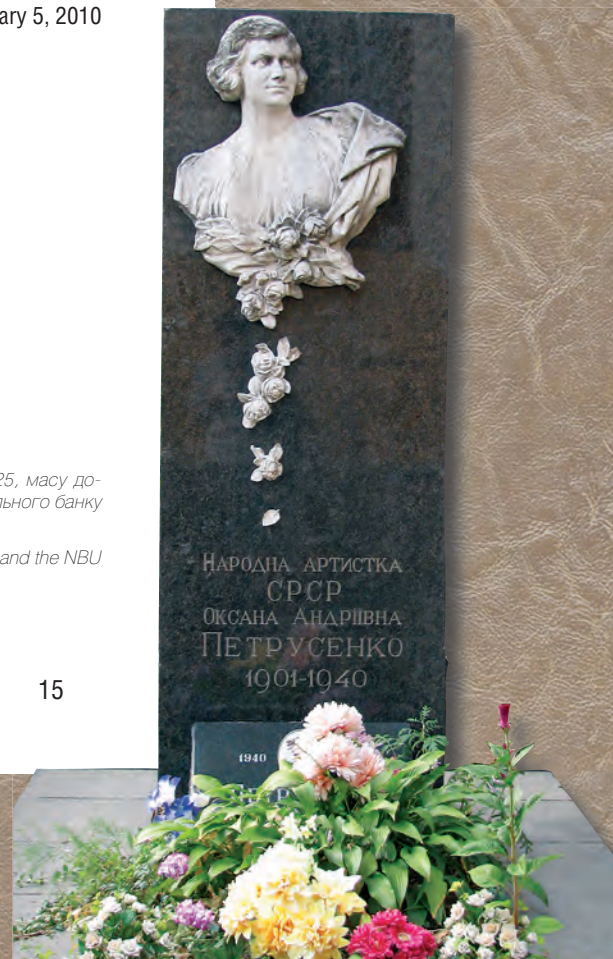
Монету введено в обіг 5 лютого 2010 року.
Issued into circulation on February 5, 2010

Номінал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 15.55; and the NBU mintmark.





Микола Пирогов Mykola Pyrohov

Пам'ятна монета, присвячена українському вченому, хірургу, педагогу та громадському діячу Миколі Івановичу Пирогову (1810–1881). Новаторські та наукові праці Миколи Пирогова є фундаментом для топографічної анатомії та оперативної хірургії, а його внесок у розвиток медицини позначений талановитим поєднанням науки й практики.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to pay tribute to Mykola Ivanovych Pyrohov (transliterated from Russian as Nikolai Pirogov), 1810–1881, a researcher, pedagogue, and public figure whose innovative scientific works have become the base for the applied anatomy and operative surgery, while his contribution to the development of medicine was marked with a clever combination of science and practice.

На аверсі вгорі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, у намистовому колі зображено церкву-некрополь, споруджену над усипальницею вченого, під якою – рік карбування монети: 2010, унизу півколом напис – П'ЯТЬ ГРИВЕНЬ.

The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above, as well as the year mark, 2010, and the face value, 5 ГРИВЕНЬ (5 hryvnias / 2010), written in semicircular shape, underneath. Within a circle of beads, there is a picture of the sepulchral church erected over the researcher's tomb.

На реверсі зображено портрет Миколи Пирогова з хірургічними інструментами в руках, ліворуч роки життя – 1810 / 1881, унизу півколом напис – МИКОЛА ПИРОГОВ.

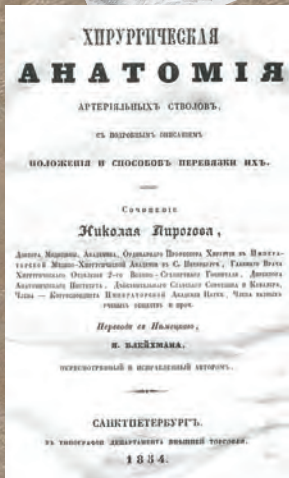
The reverse design features a portrait of Mykola Pyrohov with surgical instruments in his hands; the years of his life, 1810 / 1881, at the upper left; and the bow-shaped legend МИКОЛА ПИРОГОВ (Mykola Pyrohov), underneath.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптори – Володимир Атаманчук, Анатолій Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engravers: Volodymyr Atamanchuk and Anatolii Demianenko



Серія "Видатні особистості України"
Outstanding Personalities of Ukraine



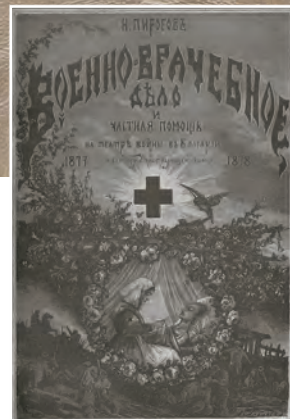
Монету введено в обіг 25 березня 2010 року.
Issued into circulation on March 25, 2010

Номинал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 15.55; and the NBU mintmark.





Іван Кожедуб Ivan Kozhedub

Пам'ятна монета, присвячена Івану Микитовичу Кожедубу (1920–1991) – ушавленому сину українського народу, льотчику-винищувачу, тричі Герою Радянського Союзу, маршалу авіації.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to give tribute to Ivan Mykytovych Kozhedub, 1920–1991, a glorious fighter ace, Hero of the Soviet Union on three occasions, Marshal of Aviation.

На аверсі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, внизу – номінал: 2 / ГРИВНІ, логотип Монетного двору Національного банку України, ліворуч – рік карбування монети – 2010 та зображено в променях прожектора літак Ла-7 (бортовий номер 27), на якому літав І.М.Кожедуб.

На реверсі монети зображено портрет Івана Кожедуба (ліворуч) на тлі стилізованого льотного поля з літаком, під яким написи: ІВАН / КОЖЕДУБ / 1920 / 1991.

The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the year mark, 2010, on the left; as well as the face value, 2 ГРИВНІ (2 hryvnias), and the NBU mintmark, underneath. In the center, there is a picture of search-lighted La-7 aircraft (side number 27) piloted by I. M. Kozhedub.

The reverse design features a portrait of Ivan Kozhedub, on the left, against a background of airfield with an aircraft thereon, and the legend ІВАН / КОЖЕДУБ / 1920 / 1991 (Ivan / Kozhedub / 1920 / 1991), beneath the aircraft.

Художники – Володимир Атаманчук (аверс); Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (реверс).

Скульптор – Володимир Атаманчук.

Designers: Volodymyr Atamanchuk (obverse); Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (reverse)

Engraver: Volodymyr Atamanchuk



Серія "Видатні особистості України"
Outstanding Personalities of Ukraine



Монету введено в обіг 1 червня 2010 року.
Issued into circulation on June 1, 2010

Номинал – 2 гривні
Метал – нейзильбер
Маса, г – 12.8
Діаметр, мм – 31.0
Категорія якості карбування – спеціальний
анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 35 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 12.8
Diameter, mm: 31.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 35 000





Іоанн Георг Пінзель Johann Georg Pinsel

Пам'ятна монета, присвячена визначному скульптору середини XVIII століття, який працював з деревом і каменем, представникові пізнього бароко і рококо, зачинателю Львівської школи скульпторів Іоанну Георгу Пінзелю.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark Johann Georg Pinsel, a renowned sculptor of the middle of the 18th century who worked with wood and stone, a representative of the Late Baroque and Rococo and founder of the Lviv School of Sculptors.



На аверсі розміщено: вгорі на матовому тлі малий Державний герб України та напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, на дзеркальному тлі зображено еталон барокової краси – будівлю ратуші в Бучачі, ліворуч і праворуч від якої розміщено написи: 2010 / БУЧАЧ; 5 / ГРИВЕНЬ / ТЕРНОПІЛЬЩИНА.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine, above, against the matt field; the bow-shaped inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine) running along the upper margin; the Buchach town hall, a standard for the Baroque beauty, against the mirror polished portion; and the legend: 2010 / БУЧАЧ; 5 / ГРИВЕНЬ / ТЕРНОПІЛЬЩИНА (2010 / Buchach; 5 / hryvnias / Ternopil'schyna) standing on both sides of the building.

На реверсі зображено композицію – перед скульптурою Янгола стоїть з інструментом у руках майстер, вражений витвором, що вийшов з-під його різця, по колу написи – ІОАНН ГЕОРГ ПІНЗЕЛЬ, бл. 1710–1761.

The reverse design features a composition: a Master impressed with the product of his chisel is standing with tools in his hands before the Angel sculpture and the legend ІОАНН ГЕОРГ ПІНЗЕЛЬ, бл. 1710–1761 (Johann Georg Pinsel, about 1710–1761) running around the rim.



Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори – Володимир Дем'яненко, Анатолій Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers: Volodymyr Atamanchuk and Anatolii Demianenko

20



Серія "Видатні особистості України"
Outstanding Personalities of Ukraine



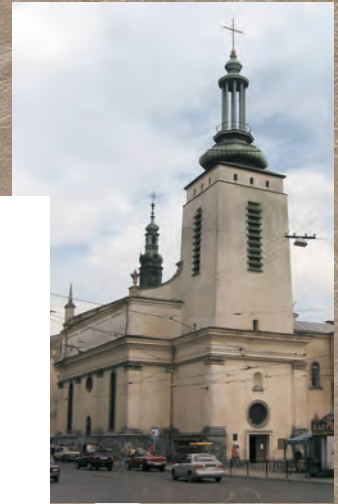
Монету введено в обіг 29 листопада 2010 року.
Issued into circulation on November 29, 2010

Номинал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 15.55; and the NBU mintmark





Іван Федоров Ivan Fedorov

Пам'ятна монета, присвячена Івану Федорову – видатному діячу східнослов'янської культури, відомому друкарю, а також інженеру-винахіднику, граверу, ливарнику, який видав в Україні перші друковані книги – “Апостол” (1574), підручник східних слов'ян “Буквар” (1574), Острозьку Біблію (1581).

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark Ivan Fedorov, a prominent figure of the Eastern Slavic culture, famous printing pioneer in Ukraine, engineer, inventor, engraver, and a figure caster who published first printed books in Ukraine: Apostle (1574), a reader book of Eastern Slavs Bukvar (1574), and the Ostroh Bible (1581).



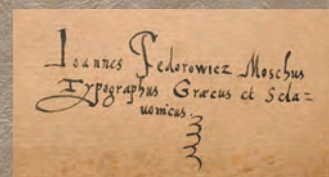
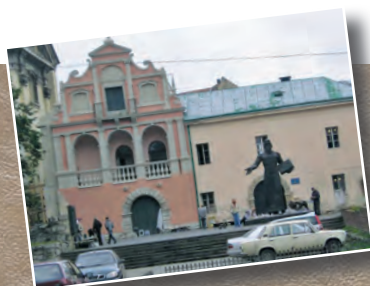
На аверсі розміщено: угорі малий Державний герб України та напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, у центрі на тлі пера зображено матрицю, з якої була надрукована сторінка з книги “Апостол”, унизу номінал – 5 ГРИВЕНЬ і рік карбування монети – 2010.

The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above, as well as the face value, 5 ГРИВЕНЬ (5 hryvnias), and the year mark, 2010, underneath. A central composition consists of a matrix from which a page of Apostle was printed, against a background of a quill.

На реверсі зображено стилізований портрет Івана Федорова, ліворуч від портрета – його друкарський знак, праворуч – роки життя: 1510 / 1583 та вгорі півколом стилізований напис – ІВАН ФЕДОРОВ.

The reverse design features a portrait of Ivan Fedorov; his print mark, to the left of the portrait; the years of his life, 1510 / 1583, to the right; and the stylized legend ІВАН ФЕДОРОВ running around the upper margin.

Художник – Роман Чайковський.
Скульптори – Роман Чайковський, Святослав Іваненко.
Designer: Roman Chaikovskiy
Engravers: Roman Chaikovskiy and Sviatoslav Ivanenko



Серія "Видатні особистості України"
Outstanding Personalities of Ukraine



Монету введено в обіг 28 грудня 2010 року.
Issued into circulation on December 28, 2010

Номинал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 15.55; and the NBU mintmark.





165 років Національному університету “Львівська політехніка” 165 Years of Lvivska Politekhnika National University

Пам'ятні монети, присвячені одному з найстаріших технічних університетів зі славною історією – Національному університету “Львівська політехніка”, який є потужним осередком науки й освіти, генератором ідей та винаходів.

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark the Lviv Polytechnic National University, one of the oldest universities having glorious history, a vigorous centre of science and education and a generator of ideas and inventions.



На аверсі обох монет розміщено малий Державний герб України (вгорі), напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, зображено алегоричні скульптури, що символізують науки і мистецтва, які розміщені на будівлі університету, номінал та рік карбування: на монеті зі срібла – 5 / ГРИВЕНЬ / 2010; на монеті з нейзильберу – 2 / ГРИВНІ / 2010 та логотип Монетного двору Національного банку України.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the bow-shaped inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the allegorical sculptures of science and arts placed at the University's building; the face value and the year mark: 5 / ГРИВЕНЬ / 2010 (5 / hryvnias / 2010), on the silver coin; 2 / ГРИВНІ / 2010 (2 / hryvnias / 2010), on the German-silver coin. The obverse of the German-silver coin also has the NBU mintmark, underneath.

На реверсі обох монет зображено головну будівлю університету, яка збудована в останній третині XIX ст. за проектом архітектора Юліана Захаревича. Над будівлею півколом розміщено напис – LITTERIS * ET * ARTIBVS (Науками й мистецтвами), який є на самій будівлі. По колу – написи: НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЛЬВІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА”, внизу – 165 / РОКІВ.

The reverse design shows a picture of the main building of the University designed by architect Julian Zachariewicz and established in the last third of the 19th century. The bow-shaped text LITTERIS * ET * ARTIBVS (by science and arts) engraved on the building runs above the building. The legend НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ “ЛЬВІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА” (National University Lvivska Politekhnika) is written around the rim, on the upper portion, and the text 165 / РОКІВ (165 / years) is placed underneath the picture of the University building.

Художник і скульптор – Анатолій Дем'яненко. Designer and engraver: Anatolii Demianenko





Серія "Вищі навчальні заклади України"
Higher Educational Establishments of Ukraine

Монети введено в обіг 28 травня 2010 року.
Issued into circulation on May 28, 2010

Номінал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*

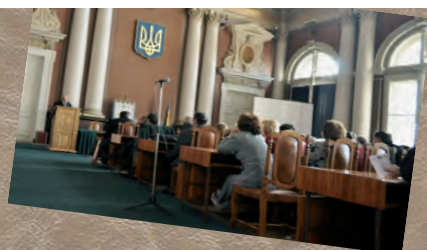
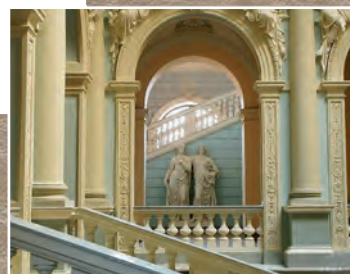
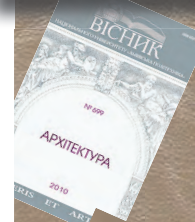
Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*

Номінал – 2 гривні
Метал – нейзильбер
Маса, г – 12.8
Діаметр, мм – 31.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 45 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 12.8
Diameter, mm: 31.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth, with in-depth legend of metal, Ag 925; its fine weight, 15.55; and the NBU mintmark.





125 років Національному технічному університету "Харківський політехнічний інститут"

125 Years of the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute"

Пам'ятні монети, присвячені одному з найавторитетніших технічних університетів, у якому створювалися й розвивалися відомі наукові школи, – Національному технічному університету "Харківський політехнічний інститут".

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark the National Technical University "Kharkiv Polytechnic Institute", one of the oldest technical universities.

На аверсі обох монет розміщено: малий Державний герб України (вгорі), напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, один із рельєфів головного корпусу (праворуч), на якому зображені символи науки, на тлі корпусу – номінал: на монеті зі срібла – 5 / ГРИВЕНЬ; на монеті з нейзильберу – 2 / ГРИВНІ; зображено гордість дослідницької бази університету – радіотелескоп (ліворуч), символ знань – книгу, під якою рік карбування монети – 2010. На аверсі монети номіналом 2 гривні розміщено також логотип Монетного двору Національного банку України (внизу).

The obverse design of the coins features the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; a reproduction of the relief from the University's Main building bearing symbols of science, on the right; the face value 5 / ГРИВЕНЬ (5 / hryvnias), on the silver coin, 2 / ГРИВНІ (2 / hryvnias), on the German-silver coin, in front of the building; a radio telescope, the proud of the University's research complex and a book as a symbol of knowledge, on the left; and the year mark, 2010, beneath the book. The obverse of the German-silver coin also has the NBU mintmark, underneath.

На реверсі обох монет зображено будівлі університету, на тлі однієї з яких портрет В.Л.Кирпичова – засновника і першого директора Харківського політехнічного інституту та розміщено написи: 125 РОКІВ (унизу) і НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ "ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ" (по колу).

The reverse design of the coins depicts the University's buildings and a portrait of V.L. Kirpichov, the founder and the first Principal of the Kharkiv Polytechnic Institute, against a background of one of the buildings. The legends 125 РОКІВ (125 years) and НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ "ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ" (the National Technical University Kharkiv Polytechnic Institute) run underneath and around the rim, respectively.

Художник і скульптор –
Володимир Атаманчук.

Designer and engraver:
Volodymyr Atamanchuk





Серія "Вищі навчальні заклади України" Higher Educational Establishments of Ukraine



Монети введено в обіг 30 серпня 2010 року.
Issued into circulation on August 30, 2010

Номінал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0

Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0

Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

Номінал – 2 гривні
Метал – нейзильбер
Маса, г – 12.8
Діаметр, мм – 31.0

Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 50 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 12.8
Diameter, mm: 31.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 50 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth, with in-depth legend of metal, Ag 925; its fine weight, 15.55; and the NBU mintmark.





300-річчя Конституції Пилипа Орлика The Third Centenary of Pylyp Orlyk's Constitution

Пам'ятна монета, присвячена пам'ятці української політично-правової думки XVIII ст. "Пакти і Конституція прав і вольностей Війська Запорозького". Ця перша (в сучасному розумінні) європейська конституція прийнята 5 (16) квітня 1710 року під час обрання Пилипа Орлика гетьманом України.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark Pacts and Constitutions of Rights and Freedoms of the Zaporizhian Host known as well as the Constitution of Pylyp Orlyk, a monument of Ukrainian political and legal thought of the 18th century. It was the first European constitution of the modern type. It was adopted on April 5 (16), 1710, when Pylyp Orlyk was elected the Hetman of Ukraine.

На аверсі розміщено: малий Державний герб України (вгорі), напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, внизу – номінал та рік карбування монети – 10 ГРИВЕНЬ / 2010, у центрі зображено стилізовану композицію – козацька старшина на чолі з гетьманом (ліворуч) та козаки (праворуч), що символізує ухвалення конституції.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), on the upper portion of the obverse; the face value and the year mark 10 ГРИВЕНЬ / 2010 (10 hryvnias / 2010), underneath; as well as a composition of Cossack senior officers headed by a Hetman, on the left, and Cossacks, on the right, symbolizing the ratification of the Constitution.

На реверсі зображено Пилипа Орлика з пером у руці на тлі стилізованого аркуша конституції, ліворуч розміщено написи: КОНСТИТУЦІЯ ПИЛИПА ОРЛИКА (півколом), 300 / РОКІВ.

The reverse design bears a picture of Pylyp Orlyk with a quill in his hands, against a background of a conventionalized Constitution's sheet. The legend КОНСТИТУЦІЯ ПИЛИПА ОРЛИКА (Constitution of Pylyp Orlyk) is written in semicircular shape, while the text 300 / РОКІВ (300 / years) runs to the left of the portrait.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори – Володимир Дем'яненко, Володимир Атаманчук.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers: Volodymyr Demianenko and Volodymyr Atamanchuk



Серія "Відродження української державності"
 Rebirth of Ukraine's Statehood



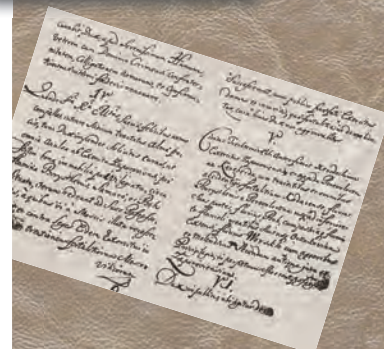
Монету введено в обіг 25 березня 2010 року.
 Issued into circulation on March 25, 2010

Номинал – 10 гривень
 Метал – срібло 925 проби
 Маса, г – 31.1 (1 унція)
 Діаметр, мм – 38.6
 Категорія якості карбування – пруф
 Гурт – гладкий із заглибленими написами*
 Тираж, шт. – 7 000

Face value: 10 hryvnias
 Metal: silver 925
 Weight, g: 31.1 (1 ounce)
 Diameter, mm: 38.6
 Quality: proof
 Edge: smooth with in-depth legend*
 Mintage, pieces: 7 000

* Гурт монети гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





20-річчя ухвалення Декларації про державний суверенітет України 20 Years of the Ratification of the Declaration of the Sovereignty of Ukraine

Пам'ятна монета, присвячена 20-річчю ухвалення Верховною Радою УРСР політико-правового документа, в якому проголошувався державний суверенітет України як верховенство, самостійність, повнота і неподільність влади держави в межах її території та незалежність і рівноправність у зовнішніх відносинах.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the 20th anniversary of the ratification by the Verkhovna Rada of the Ukrainian SSR of the political and legal document that proclaimed the national sovereignty of Ukraine as the supremacy, independence, plenitude, and integrity of the powers of the state within its territory and its independence and equality in the foreign relations.



На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, внизу – рік карбування монети, номінал – 2010 / ДВІ ГРИВНІ, логотип Монетного двору Національного банку України; у центрі зображено Державний прапор України (елемент оздоблення – емаль) в обрамленні стилізованого калинового вінка.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), on the upper portion of the obverse; the year mark, the face value: 2010 / ДВІ ГРИВНІ (2010 / two hryvnias), and the NBU mintmark, underneath. In the center of the obverse, there is the national flag of Ukraine (decorated with enamel) framed with stylized garland of snowball-tree branches with berries.

На реверсі зображено контури карти України на рельєфному ламаному тлі, що символізує непростий шлях творення суверенної держави; розміщено написи: 16 ЛИПНЯ / 1990 РОКУ (в центрі на тлі карти), ДЕРЖАВНИЙ СУВЕРЕНІТЕТ УКРАЇНИ (вгорі півколом), ДЕКЛАРАЦІЯ (внизу півколом).

The reverse design carries a contour picture of the map of Ukraine against an uneven relief background symbolizing the arduous path towards sovereignty. There are the legends: in the center, against a background of the map: 16 ЛИПНЯ / 1990 РОКУ (July 16 / 1990); above, the semicircular one: ДЕРЖАВНИЙ СУВЕРЕНІТЕТ УКРАЇНИ (sovereignty of Ukraine); and below, the bow-shaped one: ДЕКЛАРАЦІЯ (declaration).





Серія "Відродження української державності"
Rebirth of Ukraine's Statehood



Монету введено в обіг 15 липня 2010 року.
Issued into circulation on July 15, 2010

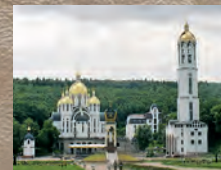
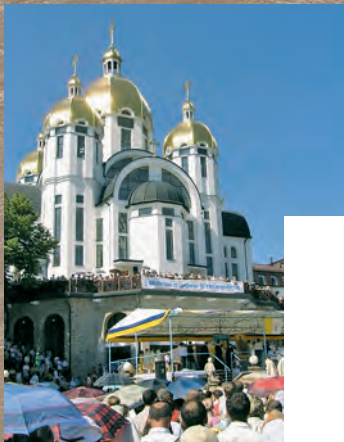
Номинал – 2 гривні
Метал – нейзильбер
Маса, г – 12.8
Діаметр, мм – 31.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 35 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 12.8
Diameter, mm: 31.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 35 000

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор – Святослав Іваненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver: Sviatoslav Ivanenko





Марійський духовний центр – Зарваниця Maria's Spiritual Center in Zarvanytsia

Пам'ятна монета, присвячена одному з давніх місць паломництва – Марійському духовному центру – Зарваниці (Тернопільська область), створення якого, за легендою, пов'язують із появою чудотворної ікони Матері Божої. Сьогодні Зарваниця – одне з найбільших відпустових місць.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark Maria's Spiritual Center in the village of Zarvanytsia (Ternopil Oblast), one of the old pilgrimage places whose origination is associated with the legendary apparition of a wonderworking icon of the Mother of God. Zarvanytsia is one of the most respected places of penitential sojourn.

На аверсі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (вгорі), номінал, рік карбування монети – 10 / ГРИВЕНЬ / 2010 (унизу) та зображено чудотворну ікону Зарваницької Матері Божої, з лівого і правого боків – ангели з іконостаса.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the half-round inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), on the upper portion of the obverse; the face value and the year mark, 10 / ГРИВЕНЬ / 2010 (10 / hryvnias / 2010), underneath. In the center of the obverse, there is composition of the wonderworking icon of Our Lady of Zarvanytsia with angels from iconostasis standing on both sides thereof.

На реверсі зображено: величний архітектурний комплекс, домінантою якого є Собор Зарваницької Матері Божої та дзвіниця, написи: МАРІЙСЬКИЙ ДУХОВНИЙ ЦЕНТР (угорі півколом) і с. ЗАРВАНИЦЯ / ТЕРНОПІЛЬСЬКА ОБЛ. (унизу).

The reverse design carries a picture of the large architectural ensemble with the Cathedral of Our Lady of Zarvanytsia and the belfry, as well as the legends МАРІЙСЬКИЙ ДУХОВНИЙ ЦЕНТР (Maria's Spiritual Center) running around the rim, on the upper portion, and с. ЗАРВАНИЦЯ / ТЕРНОПІЛЬСЬКА ОБЛ. (village of Zarvanytsia / Ternopil Oblast), underneath.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (аверс); Володимир Дем'яненко (реверс).

Скульптор – Володимир Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (obverse), Volodymyr Demianenko (reverse)

Engraver: Volodymyr Demianenko





Серія "Відродження
християнської духовності в Україні"
Rebirth of Christian Spirituality in Ukraine



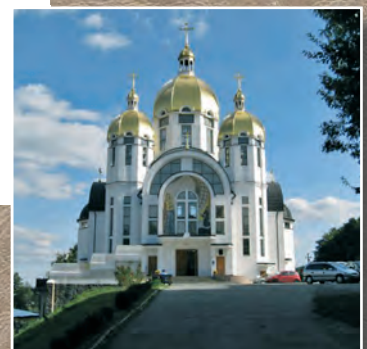
Монету введено в обіг 28 травня 2010 року.
Issued into circulation on May 28, 2010

Номинал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)
Діаметр, мм – 38.6
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 7 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter, mm: 38.6
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 7 000

* Гурт монети гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





Гетьман Данило Апостол Hetman Danylo Apostol

Пам'ятна монета, присвячена видатному українському військовому, політичному і державному діячеві України XVIII ст., гетьманові Лівобережної України, який чимало зробив для впорядкування місцевого самоврядування, реформування системи судочинства, врегулювання землекористування, розвитку торгівлі.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to give tribute to the eminent military and political figure and statesman of Ukraine of the 18th century, Hetman of the Left-Bank Ukraine who made a substantial contribution to the streamlining of local self-governance, court system restructuring, land tenure regulation, and development of trade.

На аверсі зображено загальну для серії композицію, що втілює ідею соборності України: малий Державний герб України підтримують гербові фігури архістратига Михаїла і коронованого лева – символи міст Києва і Львова, над якою рік карбування монети – 2010, угорі півколом розміщено напис – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, внизу – 10 / ГРИВЕНЬ.

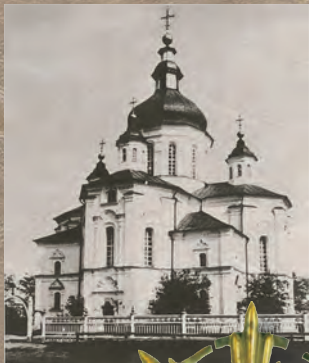
На реверсі зображено портрет Данила Апостола на тлі драпування, ліворуч – його герб, унизу напис – ДАНИЛО / АПОСТОЛ, ліворуч і праворуч від якого роки життя: 1654 – 1734.

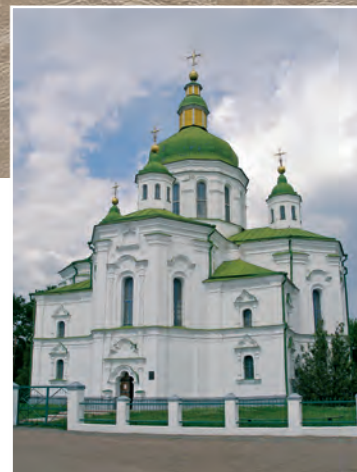
On the obverse, within a circle of beads, there is a composition symbolizing the integrity of Ukraine: a heraldic Michael the Archangel, patron of Kyiv, and a heraldic crowned lion of the Kingdom of Galicia and Volhynia hold together the Small Coat of Arms of Ukraine, a trident on a shield. The obverse features also the year mark, 2010, above the composition; as well as the inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine) and the face value 10 / ГРИВЕНЬ (10 / hryvnias) running around the upper and the lower margins, respectively.

The reverse design features a portrait of Danylo Apostol, against a background of drapery, his shield of arms, on the left, and the legend ДАНИЛО / АПОСТОЛ (Danylo Apostol), underneath, with the years of his life, 1654–1734, standing to the left and to the right of the legend, respectively.

Художники – Олександр Івахненко, Святослав Іваненко.
Скульптор – Святослав Іваненко.

Designers: Oleksandr Ivakhnenko and Sviatoslav Ivanenko
Engraver: Sviatoslav Ivanenko





Серія "Герої козацької доби"
Heroes of the Cossack Epoch



Монету введено в обіг 29 листопада 2010 року.
Issued into circulation on November 29, 2010

Номинал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)
Діаметр, мм – 38.6
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 8 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter, mm: 38.6
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 8 000

* Гурт монети гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





Козацький човен The Cossack Boat

Пам'ятні монети, що розпочинають серію “Морська історія України”, яка відображатиме історію судноплавства і суднобудівництва на теренах нашої держави, і присвячені гребним човнам XVIII ст., що були основою козацьких флотилій.

The NBU Mint has started new series Maritime History of Ukraine to commemorate the history of navigation and shipbuilding on the territory of our country and has struck coins related to rowboats of the 18th century, a backbone of the Cossack fleet.

На аверсі обох монет розміщено: вгорі малий Державний герб України та напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, композицію, яка розділена хвилеподібною стрічкою з написом: МОРСЬКА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ, у верхній частині – розу вітрів як символ морських мандрів, у нижній частині – позолочену печатку Війська Запорозького, праворуч над стрічкою – рік карбування монети: 2010, унизу – номінал: на монеті зі срібла – 20 / ГРИВЕНЬ; на монеті з нейзильберу – 5 / ГРИВЕНЬ. На аверсі монети номіналом 5 гривень розміщено також логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено козацький човен першої половини XVIII ст. під вітрилом, ліворуч – чайку, яка символізує морську стихію, та написи: вгорі – КОЗАЦЬКИЙ / ЧОВЕН, унизу – XVIII ст.

The obverse design of both coins features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; a composition divided by a wave-like ribbon bearing the text МОРСЬКА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ (Maritime History of Ukraine): a wind rose as a symbol of sea voyage, on the upper portion, a gilded seal of the Zaporizhian Host, on the lower portion; the year mark, 2010, above the ribbon, to the right; the face value 20 / ГРИВЕНЬ (20 / hryvnias), on the silver coin, and 5 / ГРИВЕНЬ (5 / hryvnias), on the German-silver coin, under the ribbon. The obverse of the German-silver coin bears the NBU mintmark.

The reverse design of both coins carries a picture of a sailing Cossack boat of the first half of the 18th century; a seagull symbolizing the waves, to the left; as well as the legends КОЗАЦЬКИЙ / ЧОВЕН (a Cossack / boat), above, and XVIII ст. (the 18th century), underneath.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори – Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers: Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko





Серія "Морська історія України"
Maritime History of Ukraine



Монети введено в обіг 20 грудня 2010 року.
Issued into circulation on December 20, 2010

Номинал – 20 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 62.2 (2 унції)
Діаметр, мм – 50.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000
Елемент оздоблення – локальна позолота (вміст золота в чистоті не менш як 0.000287 г).

Face value: 20 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 62.2 (2 ounces)
Diameter, mm: 50.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000
Decoration elements: local gilding (weight of gold in fineness, at least, 0.000287 g)

Номинал – 5 гривень
Метал – нейзильбер
Маса, г – 16.54
Діаметр, мм – 35.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 45 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 16.54
Diameter, mm: 35.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 62.2; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 62.2; and the NBU mintmark.





Бджола Bee

Пам'ятна монета, присвячена бджолі, комасі, що уособлює мудрість, родючість і працьовитість.

The NBU Mint has struck a commemorative coin related to a bee that personifies wisdom, prolificacy, and diligence.

На аверсі в намистовому колі розміщено малий Державний герб України, над яким – рік карбування монети – 2010; між намистовим колом і кантом монети – кругові написи: НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (вгорі), 2 ГРИВНІ (внизу), а також зазначено метал, його пробу Au 999.9 (ліворуч), масу дорогоцінного металу в чистоті – 1.24 та розміщено логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч).

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine centered within a circle of beads; the year mark, 2010, above; the legends НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine) and 2 ГРИВНІ (2 hryvnias) running around the rim, above and underneath, respectively; the metal content and standard, Au 999.9, to the left of the Coat of Arms; the fine weight, 1.24; and the NBU mintmark, to the right.

На реверсі зображено бджолу та розміщено півколом написи: БДЖОЛА (вгорі), APIS MELLIFERA (внизу).

The reverse design carries a picture of a bee surrounded with the legends БДЖОЛА and APIS MELLIFERA, above and underneath the bee, respectively.

Художник і скульптор – Володимир Дем'яненко.

Designer and engraver: Volodymyr Demianenko





Серія "Найменша золота монета"

The Smallest Gold Coin



Монету введено в обіг 25 березня 2010 року.
Issued into circulation on March 25, 2010

Номинал – 2 гривні
Метал – золото 999.9 проби
Маса, г – 1.24 (1/25 унції)
Діаметр, мм – 13.92
Категорія якості карбування – спеціальний
анциркулейтед
Гурт – гладкий
Тираж, шт. – 10 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: gold 999.9
Weight, g: 1.24 (1/25 ounce)
Diameter, mm: 13.92
Quality: special uncirculated
Edge: smooth
Mintage, pieces: 10 000





Калина червона *Chervona Kalyna*

Пам'ятна монета, присвячена одній із найулюбленіших рослин українців, про яку складено багато пісень, – калині – символу України.

The NBU Mint has struck a commemorative coin related to Chervona Kalyna, Ukrainian vernacular for a snowball tree (guelder rose or European cranberry bush), one of the best-loved plants of Ukrainians, a subject of many folk songs that has become the national symbol of Ukraine.

На аверсі в намистовому колі розміщено малий Державний герб України, над яким – рік карбування монети – 2010; між намистовим колом і кантом монети – кругові написи: НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (вгорі), 2 ГРИВНИ (внизу), а також зазначено метал, його пробу – Au 999.9 (ліворуч), масу дорогоцінного металу в чистоті – 1.24 та розміщено логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч).

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine centered within a circle of beads; the year mark, 2010, above; the legends НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine) and 2 ГРИВНИ (2 hryvnias) running around the rim, above and underneath, respectively; the metal content and standard, Au 999.9, to the left of the Coat of Arms; the fine weight, 1.24; and the NBU mintmark, to the right.

На реверсі зображено гілку калини та розміщено півколом написи: КАЛИНА ЧЕРВОНА VIBURNUM OPULUS.

The reverse design carries a picture of a snowball tree's branch surrounded with the legend КАЛИНА ЧЕРВОНА VIBURNUM OPULUS running around the rim.

Художники – Володимир Дем'яненко (аверс); Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (реверс).

Скульптор – Володимир Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Demianenko (obverse), Volodyyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (reverse)

Engraver: Volodymyr Demianenko





Серія "Найменша золота монета"
The Smallest Gold Coin



Монету введено в обіг 24 вересня 2010 року.
Issued into circulation on September 24, 2010

Номинал – 2 гривні
Метал – золото 999.9 проби
Маса, г – 1.24 (1/25 унції)
Діаметр, мм – 13.92
Категорія якості карбування – спеціальний
анциркулейтед
Гурт – гладкий
Тираж, шт. – 10 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: gold 999.9
Weight, g: 1.24 (1/25 ounce)
Diameter, mm: 13.92
Quality: special uncirculated
Edge: smooth
Mintage, pieces: 10 000





Ткаля Weaver

Пам'ятні монети, присвячені одному з найважливіших видів господарської діяльності та мистецької культури українців, що був невід'ємною частиною домашніх занять кожної селянської сім'ї, – ткацтву. З давніх часів на території України займалися обробленням вовни, волокна з льону, конопель.

The NBU Mint has struck commemorative coins related to weaving, one of the most important economic activities of Ukrainian peasantry households and an element of the art and culture of Ukrainians. Since the earliest times, the fibers from flax, hemp, and wool have been processed on the territory of Ukraine.

На аверсі обох монет розміщено: вгорі малий Державний герб України, під яким стилізований напис – НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ, в центрі – стилізоване зображення двох півників, ліворуч – прядка, праворуч – ткацькі вироби, внизу – написи: на монеті зі срібла – 10 / ГРИВЕНЬ / 2010, на монеті з нейзильберу – 5 / ГРИВЕНЬ / 2010 та розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено ткалю за роботою. Вгорі на тлі стилізованого полотна розміщено напис: ТКАЛЯ, з обох боків центральної композиції зображено декоративний квітковий орнамент.

The obverse design of both coins bears the Small Coat of Arms of Ukraine, above; the inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ (the National / Bank / of Ukraine), underneath the Coat of Arms; two conventionalized peacocks, in the center; a spinning wheel, to the left; weaving products, to the right; the face value and the year mark: 10 / ГРИВЕНЬ / 2010 (10 / hryvnias / 2010), on the silver coin; 5 / ГРИВЕНЬ / 2010 (5 / hryvnias / 2010), on the German-silver coin. The obverse of the German-silver coin carries the NBU mintmark.

The reverse design of both coins features a weaving woman at the loom framed with a decorative floral ornament on both sides. The legend ТКАЛЯ (a weaver woman) runs above, against a background of the conventionalized linen.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптор – Святослав Іваненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engraver: Sviatoslav Ivanenko





Монети введено в обіг 28 липня 2010 року.
Issued into circulation on July 28, 2010

Номінал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)
Діаметр, мм – 38.6
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 10 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter, mm: 38.6
Quality: special uncirculated
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 10 000

Номінал – 5 гривень
Метал – нейзильбер
Маса, г – 16.5
Діаметр, мм – 35.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 45 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 16.5
Diameter, mm: 35.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with in-depth legend of metal, Ag 925; its fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





Гончар Potter

Пам'ятні монети, присвячені одному з важливих видів господарської діяльності та мистецької культури українців – гончарству, яке протягом багатьох століть посідало одне з провідних місць серед селянських промислів й увібрало в себе технічні навички та художні традиції, що існували ще з часів неоліту.

The NBU Mint has struck commemorative coins related to pottery, one of the most important types of economic activities and artistic culture of Ukrainians that during many centuries before had been among major peasantry crafts and absorbed the technical skills and artistic traditions existing since the Neolithic Age.

На аверсі обох монет розміщено: вгорі малий Державний герб України, під яким стилізований напис – НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ, в центрі – стилізоване зображення двох пташок, ліворуч і праворуч – гончарні виробы, внизу – написи: на монеті зі срібла – 10 ГРИВЕНЬ / 2010, на монеті з нейзильберу – 5 / ГРИВЕНЬ / 2010 та розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено гончара за роботою. Вгорі на стилізованому тлі розміщено напис – ГОНЧАР, з обох боків центральної композиції – декоративні квітки.

The obverse design of both coins bears the Small Coat of Arms of Ukraine, above; the inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ (the National / Bank / of Ukraine), underneath the Coat of Arms; two little conventionalized birds, in the center; various pottery ware, on both sides of the birds; the face value and the year mark: 10 / ГРИВЕНЬ / 2010 (10 / hryvnias / 2010), on the silver coin; 5 / ГРИВЕНЬ / 2010 (5 / hryvnias / 2010), on the German-silver coin. The obverse of the German-silver coin carries the NBU mintmark.

The reverse design of both coins features a picture of a potter framed with a decorative floral ornament, on both sides. The legend ГОНЧАР (potter) runs above, against the stylized background.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор – Анатолій Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver: Anatolii Demianenko





Серія "Народні промисли та ремесла України"
Folk crafts of Ukraine



Монети введено в обіг 6 грудня 2010 року.
Issued into circulation on December 6, 2010

Номінал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)
Діаметр, мм – 38.6
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 10 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter, mm: 38.6
Quality: special uncirculated
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 10 000

Номінал – 5 гривень
Метал – нейзильбер
Маса, г – 16.5
Діаметр, мм – 35.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 45 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 16.5
Diameter, mm: 35.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 45 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with in-depth legend of metal, Ag 925; its fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





Спас Spas Savior's Feast

Пам'ятні монети, присвячені одному зі значних свят православ'я – святу Спаса (Преображення Господнього), під час якого відбувається освячення винограду, яблук, меду тощо.

The NBU Mint has struck commemorative coins to mark one of the major Orthodox feasts, the Transfiguration of Jesus (in common parlance, Spas, i.e. the Savior's Feast) when grapes, apples, honey, and other food are blessed by sprinkling with holy water.

На аверсі обох монет угорі зображено малий Державний герб України та напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, в центрі – композицію, що символізує свято Спаса: рамка з медовими стільниками в обрамленні букета-оберега, над якою соняшник, ліворуч і праворуч стилізовані роги достатку, наповнені яблуками, грушами, виноградом тощо, та розміщено написи: на монеті зі срібла – 10 / ГРИВЕНЬ / 2010; на монеті з нейзильберу – 5 / ГРИВЕНЬ / 2010 та логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено багатофігурну композицію приготування селянами до дійства освячення дарів природи, внизу – вулик, угорі – Преображення Господнє та півколом напис: СВЯТО СПАСА.

The obverse design of both coins features the coin device: the Small Coat of Arms of Ukraine, above; the inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine) running around the rim, in the upper portion of the obverse; the face value and the year mark, 10 / ГРИВЕНЬ / 2010 (10 / hryvnias / 2010), on the silver coin; 5 / ГРИВЕНЬ / 2010 (5 / hryvnias / 2010), on the German-silver coin. In the center of the obverse's field there is a composition symbolizing the Savior's feast: a honeycomb frame and an amulet bunch of flowers, a sunflower, above them, and horns of abundance full with plenty of apples, pears, grapes, and other fruits. The obverse of the German-silver coin bears the NBU mintmark.

The reverse design of both coins carries a multi-figured composition showing peasants in preparations for the act of blessing the gifts of nature with holy water; a beehive, underneath; as well as the symbol of the Transfiguration of Jesus and the bow-shaped legend СВЯТО СПАСА (Feast of Spas), above.

Художник – Миколай Кочубей.

Скульптори – Анатолій Дем'яненко, Володимир Дем'яненко.

Designer: Mykolai Kochubei

Engravers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Demianenko





Серія "Обрядові свята України"
Ritual Holidays of Ukraine



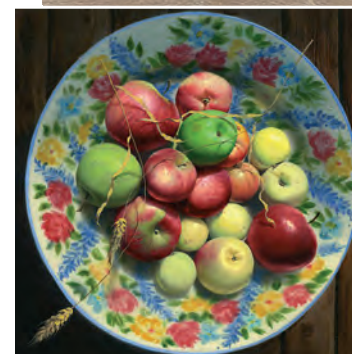
Монети введено в обіг 28 липня 2010 року.
Issued into circulation on July 28, 2010

Номінал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)
Діаметр, мм – 38.61
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 10 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter, mm: 38.61
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 10 000

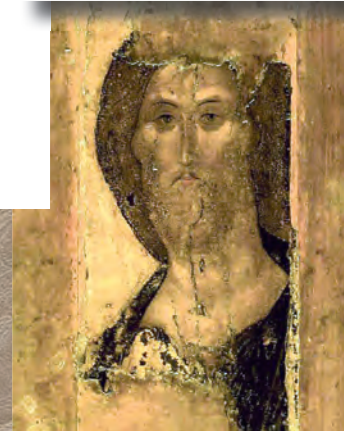
Номінал – 5 гривень
Метал – нейзильбер
Маса, г – 16.5
Діаметр, мм – 35.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 45 000

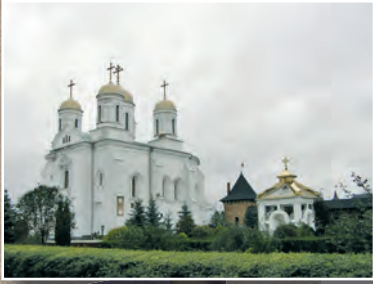
Face value: 5 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 16.54
Diameter, mm: 35.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 45 000



* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with in-depth legend of metal, Ag 925; its fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





Зимненський Святогірський Успенський монастир Zymne Holy Mountain Monastery of the Dormition

Пам'ятна монета, присвячена Зимненському Святогірському Успенському монастирю, заснованому за часів Київської Русі. Головною будівлею монастиря є Успенський собор (1495 рік).

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark one of few constructions of military defense that have been survived to this day, i.e. Zymne Holy Mountain Monastery of the Dormition whose main erection is the Dormition Cathedral (1495).

На аверсі розміщено малий Державний герб України, написи півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (вгорі), рік карбування монети – 2010 і номінал – ДВАДЦЯТЬ ГРИВЕНЬ (унизу); зображено центральну частину чудотворної ікони в окладі, яку підтримують ангели. Під зображенням ікони – стилізований напис – ЗИМНЕНСЬКА ІКОНА ПРЕСВ. БОГОРОДИЦІ.

На реверсі зображено будівлі монастиря на пагорбі, вгорі півколом розміщено стилізований напис – ЗИМНЕНСЬКИЙ СВЯТОГІРСЬКИЙ УСПЕНСЬКИЙ МОНАСТІР, унизу на рельєфному тлі – СЕЛО ЗИМНЕ, ВОЛИНЬ.

Елементи оздоблення ікони, що зображена на монеті: три діаманти загальною масою не менш як 0.015 карата, два сапфіри оранжеві загальною масою не менш як 0.012 карата, локальна позолота, вміст золота в чистоті не менш як 0.00068 г.

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the year mark, 2010, and the face value, 20 ГРИВЕНЬ (20 hryvnias), below; the central part of the miracle-working icon within its revetment supported by angels, in the center of the obverse's field. The conventionalized legend ЗИМНЕНСЬКА ІКОНА ПРЕСВ. БОГОРОДИЦІ (Zymne icon of the Blessed Mother of God) runs under the icon.

The reverse design features the monastery buildings located on a hill; the semicircular conventionalized legend ЗИМНЕНСЬКИЙ СВЯТОГІРСЬКИЙ УСПЕНСЬКИЙ МОНАСТІР (Zymne Holy-Mountain Dormition Cloister), above; and the text СЕЛО ЗИМНЕ, ВОЛИНЬ (village of Zymne, Volhynia), against a landscape background, below.

Decoration elements of the icon: 3 brilliants of total weight 0.015 carat minimum; 2 sapphires (orange color) of total weight, at least, 0.012 carat; local gilding (weight of gold in fineness, at least, 0.00068 g).





Серія "Пам'ятки архітектури України"
Architectural Monuments of Ukraine



Монету введено в обіг 30 червня 2010 року.
Issued into circulation on June 30, 2010

Номинал – 20 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 62.2 (2 унції)
Діаметр, мм – 50.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*

Face value: 20 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 62.2 (2 ounces)
Diameter, mm: 50.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (аверс);
Миколай Кочубей (реверс).

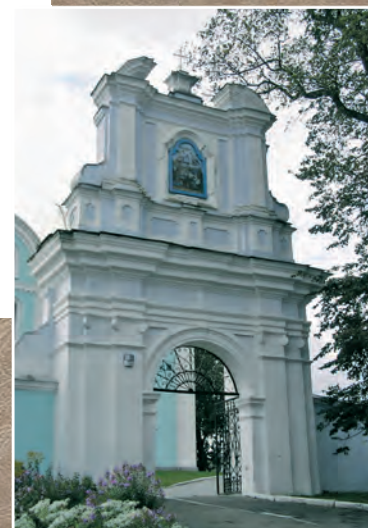
Скульптори – Роман Чайковський, Володимир Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (obverse);
Mykolaï Kochubei (reverse)

Engraver: Roman Chaikovskiy and Volodymyr Demianenko

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 62.2; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with in-depth legend of metal, Ag 925; its fine weight, 62.2; and the NBU mintmark.





Родина Тарновських Tarnowski Family

Пам'ятна монета, присвячена видатному українському козацько-старшинському роду Тарновських, що уславився своєю меценатською і благодійницькою діяльністю і з якого походили відомі діячі Гетьманщини – сотники і полковники. До нього належав Василь Тарновський-молодший, завдяки унікальній колекції якого було засновано Музей українських старожитностей у місті Чернігові.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to give tribute to one of the prominent Cossack starshyna (officership) families which became renowned for its art patronage and charity and from which famous Cossack Hetmanate figures, sotnyks (commanders of hundred men) and polkovnyks (colonels), descended. Among the family members was Vasyl Tarnowski (also spelled as Tarnovskiy) whose unique collection made it possible to establish the Ukrainian Antiquity Museum in the City of Chernihiv.

На аверсі вгорі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, внизу рік карбування монети – 2010 та номінал – ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ; зображено родове гніздо Тарновських – маєток у Качанівці, під яким напис – КАЧАНІВКА / ЧЕРНІГІВЩИНА.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the year mark, 2010, and face value, ДЕСЯТЬ ГРИВЕНЬ (ten hryvnias), beneath; the Tarnowski's family nest, a mansion in Kachanivka, with the legend КАЧАНІВКА / ЧЕРНІГІВЩИНА (Kachanivka / Chernihiv Oblast) running below it, in the center of the obverse's field.

На реверсі зображено найвідоміших представників роду: в центрі на орнаментальному тлі постать Василя (молодшого), під якою роки його життя: 1838–1899, ліворуч та праворуч – портрети з написами: ГРИГОРІЙ / 1788–1853 та ВАСИЛЬ / 1810–1866, угорі розміщено герб роду та напис півколом – РІД ТАРНОВСЬКИХ.

The reverse design carries portraits of the most celebrated family representatives: in the center, against an ornamental background, there is the figure of Vasyl (the younger) with his years of life, 1838–1899, beneath it; to the left and right, there are the portraits with the legends: ГРИГОРІЙ / 1788–1853 (Hryhorii / 1788–1853) and ВАСИЛЬ / 1810–1866 (Vasyl / 1810–1866); above, there is the family's shield of arms and the semicircular legend: РІД ТАРНОВСЬКИХ (Tarnowski Family).





Монету введено в обіг 29 листопада 2010 року.
Issued into circulation on November 29, 2010

Номинал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)
Діаметр, мм – 38.61
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 10 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter, mm: 38.6
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 10 000

Художники – Святослав Іваненко (аверс), Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (реверс).

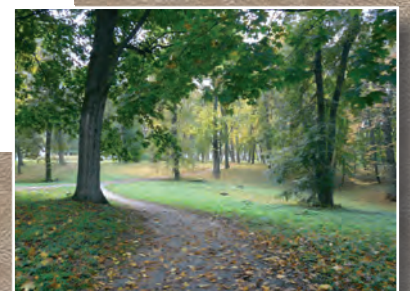
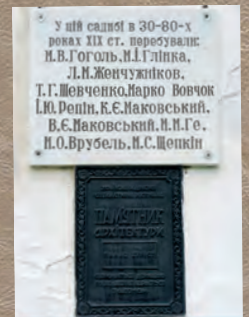
Скульптори – Святослав Іваненко, Володимир Атаманчук.

Designers: Sviatoslav Ivanenko (obverse); Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (reverse)

Engravers: Sviatoslav Ivanenko and Volodymyr Atamanchuk

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





XXI зимові Олімпійські ігри Vancouver 2010 Winter Olympic Games

Пам'ятна монета, присвячена важливій події у світовому спортивному житті – XXI зимовим Олімпійським іграм у місті Ванкувер (Канада).

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of Vancouver 2010 Winter Olympic Games, an important event in the sport life.



На аверсі розміщено: вгорі малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, зимову композицію, що символізує рух, праворуч – рік карбування монети: 2010, унизу на рельєфному тлі – номінал: 10 / ГРИВЕНЬ.

На реверсі розміщено стилізовану голографічну крижинку із цифрами XXI, навколо якої зображено представників різних видів спорту: біатлону, фристайлу, фігурного катання, ковзанярського спорту тощо і написи – ЗИМОВІ ОЛІМПІЙСЬКІ ІГРИ / ВАНКУВЕР 2010.

The obverse design carries the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; a winter composition symbolizing the motion, below; the year mark, 2010, to the right; and the face value 10 / ГРИВЕНЬ (10 / hryvnias), against the frosted relief background, downmost.

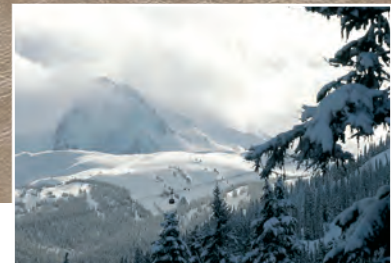
The reverse design features a holographic picture of a snowflake with the numerals XXI thereon and conventionalized images of athletes representing biathlon, freestyle skiing, figure skating, speed skating, and other sports surrounding the snowflake together with the legends ЗИМОВІ ОЛІМПІЙСЬКІ ІГРИ / ВАНКУВЕР 2010 (Winter Olympic Games / Vancouver 2010).



Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптор – Володимир Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engraver: Volodymyr Demianenko





Серія "Спорт"
Sports



Монету введено в обіг 25 січня 2010 року.
Issued into circulation on January 25, 2010

Номинал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1(1 унція)
Діаметр, мм – 38.6
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 8 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter mm: 38.6
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 8 000

* Гурт монети гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 31.1; and the NBU mintmark.





100-річчя українського хокею з шайбою The First Centenary of Ice Hockey in Ukraine

Пам'ятна монета, присвячена 100-річчю українського хокею з шайбою. За основу відліку цієї дати було взято видання в 1910 році тексту правил гри в хокей українською мовою за редакцією І.Боберського. У ті роки у Львові хокей з шайбою був одним із найпопулярніших видів спорту в зимовий період.

The NBU Mint has struck a commemorative coin in celebration of the hundredth anniversary of ice hockey in Ukraine. The date of publication of the Official Ice Hockey Rules in Ukrainian under the editorship of I.Boberskyi, in 1910, has been chosen the terminus a quo for the ice hockey history in Ukraine. At that date the ice hockey was one of the most popular winter sports in Lviv.

На аверсі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, зображено воротаря, сплетіння геометричних ліній – стилізованих слідів від ковзанів, що додають композиції динамізму, внизу номінал та рік карбування монети – 2 / ГРИВНІ / 2010, розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

The obverse design carries the Small Coat of Arms of Ukraine with the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; a goaltender and a lace of the geometrical lines representing the skate traces making the composition more dynamic, in the center of the field; the face value and the year mark, 2 / ГРИВНІ / 2010 (2 / hryvnias / 2010), below, as well as the NBU mintmark, beneath.

На реверсі зображено: на передньому плані – сучасного хокеїста, на другому – хокеїстів початку ХХ ст. на тлі стилізованих веж Львова, де відбувалися перші матчі з хокею.

The reverse design bears a composition of an ice-hockey player of nowadays, in the foreground, and players of the early 20th century, against conventionalized towers of Lviv where the first hockey matches took place, in the background.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори – Анатолій Дем'яненко, Святослав Іваненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers: Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko





Монету введено в обіг 25 березня 2010 року.
Issued into circulation on March 25, 2010

Номинал – 2 гривні
Метал – нейзильбер
Маса, г – 12.8
Діаметр, мм – 31.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 35 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 12.8
Diameter, mm: 31.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 35 000





925 років м. Луцьку 925 Years of the City of Lutsk

Пам'ятна монета номіналом 5 гривень "925 років м. Луцьку", присвячена одному з найдавніших міст України, згадку про яке знаходимо під 1085 роком в Іпатіївському літописі. Луцьк був столицею удільного князівства, що входило до складу Волинської, а згодом Галицько-Волинської землі. Місто прикрашає визначна архітектурна пам'ятка Волині – мурований Верхній замок, закладений останнім галицько-волинським князем Любартом у XIV ст.

The NBU Mint has struck a commemorative 5-hryvnia coin to mark Lutsk, one of the oldest cities of Ukraine mentioned for the first time in the Hypatian Codex under 1085, the capital of an appanage duchy forming a part of Volhynia and later on of the Kingdom of Galicia and Volhynia. The city is beautified by an outstanding architectural monument of Volhynia, the masonry High Castle founded by Lubart (Liubartas), the last duke of Galicia and Volhynia, in the 14th century.

На аверсі вгорі розміщено малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, зображено візитну картку міста – В'їзну вежу замку, ліворуч від якої номінал – 5 / ГРИВЕНЬ; рік карбування монети – 2010 та логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч).

The design of the coin's obverse features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the Main Entrance Tower of the Castle that is the most prominent landmark of the city, in the center of the obverse's field; the face value, 5 ГРИВЕНЬ (5 hryvnias), to the left; the year mark, 2010, and the NBU mintmark, to the right.

На реверсі зображено панораму міста з висоти В'їзної вежі замку, над якою герб міста, внизу на дзеркальному тлі написи: 925 / РОКІВ / ЛУЦЬК.

The design of the coin reverse features the city panorama as it is viewed from the height of the Castle Main Entrance Tower; the Shield of Arms of the city, above; and the legends 925 / РОКІВ / ЛУЦЬК (925 / years / Lutsk) written on the mirror-polished background, below.

Художники – Володимир Атаманчук (аверс), Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (реверс).

Скульптор – Володимир Атаманчук.

Designers: Volodymyr Atamanchuk (obverse); Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (reverse)

Engraver: Volodymyr Atamanchuk



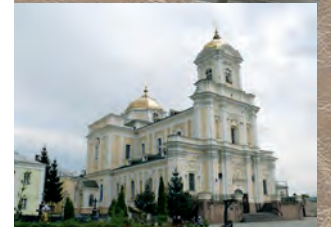
Серія "Стародавні міста України"
Ancient Cities of Ukraine



Монету введено в обіг 28 липня 2010 року.
Issued into circulation on July 28, 2010

Номинал – 5 гривень
Метал – нейзильбер
Маса, г – 16.54
Діаметр, мм – 35.0
Категорія якості карбування – спеціальний
анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 45 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 16.54
Diameter, mm: 35.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 45 000





Рік Тигра Year of the Tiger

Пам'ятна монета, присвячена року Тигра, одній із тварин східного календаря, який засновано на дванадцятирічному циклі Юпітера – найбільшої планети Сонячної системи.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the year of the Tiger according to the Chinese calendar based on the twelve-year cycle of the Jupiter, the largest planet of the Solar system.

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний герб України, під яким в оточенні стилізованого рослинного орнаменту напис – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ, а також – номінал: 5 / ГРИВЕНЬ; унизу – рік карбування монети: 2010, зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55 та розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

The obverse design bears the legend НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК / УКРАЇНИ / 5 / ГРИВЕНЬ (the National Bank / of Ukraine / 5 / hryvnias) written against a primitive floral ornament; the Small Coat of Arms of Ukraine, above; the year mark, 2010, the designation of the metal, its standard, Ag 925, and the fine weight, 15.55, as well as the NBU mintmark, beneath.

На реверсі в оточенні стилізованого рослинного орнаменту зображено в лубочному стилі тигра (очі його оздоблені цитринами масою по 0.007 карата). Над цією композицією і під нею розміщено абрисні фігурки всіх 12 символів східного календаря.

The reverse design features a tiger pictured in a cheap-popular-print style, its eyes being decorated with two citrines of 0.07 carats each. The tiger is surrounded with a stylized floral ornament; contours of the twelve symbols of the Oriental Calendar run above and below the composition.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптор – Анатолій Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engravers: Anatolii Demianenko





Серія "Східний календар"
Oriental Calendar



Монету введено в обіг 5 січня 2010 року.
Issued into circulation on January 5, 2010

Номинал – 5 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 33.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 20 000

Face value: 5 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 33.0
Quality: proof
Edge: grooved
Mintage, pieces: 20 000





Ковила українська Stipa Ucrainica

Пам'ятні монети, присвячені ковилі українській – своєрідному символу української степової флори. Рослину включено до Червоної книги України.

The NBU Mint has struck commemorative coins related to the feather grass Stipa ucrainica, a sui generis symbol of the Ukrainian steppe flora included in the Red List of Threatened Species of Ukraine.

На аверсі обох монет в обрамленні вінка, утвореного із зображень окремих видів флори і фауни, розміщено малий Державний герб України та написи: на монеті зі срібла – НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ / 10 / ГРИВЕНЬ / 2010, зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 31.1; на монеті з нейзильберу – НАЦІОНАЛЬНИЙ / БАНК / УКРАЇНИ / 2 / ГРИВНИ / 2010. На аверсі обох монет розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі обох монет зображено ковилу. Півколом розміщено написи: КОВИЛА УКРАЇНСЬКА (вгорі) та STIPA UCRAINICA (внизу).

The obverse design of both coins bears the Small Coat of Arms of Ukraine surrounded with a garland of some species of flora and fauna. The inscriptions УКРАЇНА / 10 / ГРИВЕНЬ / 2010 (Ukraine / 10 / hryvnias / 2010), as well as the designation of metal content, Ag 925, and the fine weight, 31.1, run on the field, within the garland, on the silver coin. On the German-silver coin, the inscriptions read УКРАЇНА / 2 / ГРИВНИ / 2010 (Ukraine / 2 / hryvnias / 2010). The both coins have the NBU mintmark on their obverses.

The reverse design of both coins carries a picture of feather grass with two bow-shaped legends: КОВИЛА УКРАЇНСЬКА, above, and STIPA UCRAINICA (the same in Latin), below.

Художник і скульптор – Володимир Дем'яненко.
Designer and engraver: Volodymyr Demianenko



Серія "Флора і фауна"
Flora and Fauna



Монети введено в обіг 29 червня 2010 року.
Issued into circulation on June 29, 2010

Номінал – 10 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 31.1 (1 унція)
Діаметр, мм – 38.61
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 8 000

Face value: 10 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 31.1 (1 ounce)
Diameter, mm: 38.61
Quality: proof
Edge: grooved
Mintage, pieces: 8 000

Номінал – 2 гривні
Метал – нейзильбер
Маса, г – 12.8
Діаметр, мм – 31.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 35 000

Face value: 2 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 12.8
Diameter, mm: 31.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 35 000





165 років Астрономічній обсерваторії Київського національного університету 165th Anniversary of the Astronomical Ob- servatory of the Kyiv National University

Пам'ятна монета, присвячена одному з найстаріших активно діючих наукових, освітніх, культурних і просвітницьких закладів України – Астрономічній обсерваторії Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Тут уперше були точно визначені географічні координати Києва, а з 1845-го до 1884-го року, до прийняття за нульовий Гринвіцького меридіана, проходив Київський меридіан.

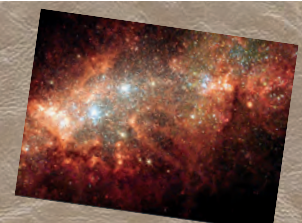
The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark one of the oldest operating scientific, educational, and cultural institutions of Ukraine. Therein, for the first time, the geographic coordinates of Kyiv were precisely determined and, in 1845–1884, the Kyiv Meridian passed thereat before the Greenwich Meridian was chosen as the zero-longitude reference line.

На аверсі розміщено: вгорі – малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, зображено будівлю обсерваторії, побудованої за проектом В.Беретті, з павільйоном, через який проходить Київський меридіан, під зображенням будівлі – написи: АСТРОНОМІЧНА ОБСЕРВАТОРІЯ / КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО / УНІВЕРСИТЕТУ / ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА / 5 ГРИВЕНЬ / 2010 та розміщено логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч).

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the Observatory's building designed by architect V. Beretti with a pavilion through which the Kyiv Meridian passed; the inscription АСТРОНОМІЧНА ОБСЕРВАТОРІЯ / КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО / УНІВЕРСИТЕТУ / ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА (Astronomical Observatory / of the Kyiv National / University / named after Taras Shevchenko) running under the building; the face value and the year mark, 5 ГРИВЕНЬ / 2010 (5 hryvnias / 2010), beneath; and the NBU mintmark, to the right.

На реверсі зображено унікальний зразок астрономічної техніки – меридіанний круг, установлений у 1872 році, стилізоване зоряне небо та (ліворуч півколом) розміщено напис – КИЇВСЬКИЙ МЕРИДІАН 1845.

The reverse design carries a unique specimen of the astronomical equipment, the meridian circle installed in 1872; conventionalized night sky; and the semicircular legend КИЇВСЬКИЙ МЕРИДІАН 1845 (Kyiv Meridian 1845), to the left.





Інші монети

Other coins



Монету введено в обіг 28 січня 2010 року.
Issued into circulation on January 28, 2010

Номинал – 5 гривень

Метал – нейзильбер

Маса, г – 16.54

Діаметр, мм – 35.0

Категорія якості карбування – спеціальний
анциркулейтед

Гурт – рифлений

Тираж, шт. – 45 000

Face value: 5 hryvnias

Metal: German silver

Weight, g: 16.54

Diameter, mm: 35.0

Quality: special uncirculated

Edge: grooved

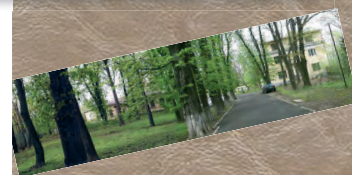
Mintage, pieces: 45 000

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптори – Анатолій Дем'яненко, Володимир Атаманчук.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engravers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Atamanchuk





Український балет Ukrainian Ballet

Пам'ятна монета, присвячена українському балету, який відомий в усьому світі багатьма самобутніми та унікальними виконавськими талантами. Українець за походженням Серж Лифар назвав український балет "надзвичайним і повноважним послом України, який відкрив світові душевну щедрість і високу мистецьку красу нашого талановитого народу".

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark the Ukrainian ballet known all over the world thanks to many brilliant unique talents of its performers. Ukrainian by birth Serge Lifar named Ukrainian ballet "the Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine which has discovered to the world the magnanimous generosity and elevated artistic beauty of our talented people".



На аверсі розміщено: малий Державний герб України (вгорі), напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, внизу – номінал та рік карбування монети – 50 ГРИВЕНЬ / 2010, зображено стилізовану сценічну завісу (ліворуч), пуанти, зазначено метал, його пробу – Au 900, масу дорогоцінного металу в чистоті – 15.55, а також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України (праворуч).

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the face value and the year mark, 50 ГРИВЕНЬ / 2010 (50 hryvnias / 2010), below; a conventionalized image of the drop-curtain, to the left; pointe shoes; the designation of metal, its fineness, Au 900, and the fine weight, 15.55, as well as the NBU mintmark, to the right.

На реверсі розміщено рельєфне зображення танцівниці та дзеркальне – танцівника, ліворуч на тлі стилізованих смуг – горизонтальний напис: УКРАЇНСЬКИЙ / БАЛЕТ.

The reverse design carries a relief image of a ballerina against a dark man dancer's silhouette and the horizontal legend УКРАЇНСЬКИЙ / БАЛЕТ (Ukrainian / ballet) running against conventionalized strips.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

Скульптори – Володимир Атаманчук, Святослав Іваненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk

Engravers: Volodymyr Atamanchuk and Sviatoslav Ivanenko





Інші монети

Other coins



Монету введено в обіг 30 квітня 2010 року.
Issued into circulation on April 30, 2010

Номінал – 50 гривень
Метал – золото 900 проби
Маса, г – 15.55 (1/2 унції)
Діаметр, мм – 25.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий
Тираж, шт. – 4 000

Face value: 50 hryvnias
Metal: gold 900
Weight, g: 15.55 (1/2 ounce)
Diameter, mm: 25.0
Quality: proof
Edge: smooth
Mintage, pieces: 4 000



600-річчя Грюнвальдської битви 600 Years of the Battle of Grunwald

Пам'ятна монета, присвячена одній із найбільших у середньовічній Європі битв – Грюнвальдській, яка відбулася в липні 1410 року між рицарями-хрестоносцями Тевтонського ордену та об'єднаними військами Королівства Польського і Великого князівства Литовського, у складі яких серед інших були і військові загопи з українських земель.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark one of the greatest battles in the medieval Europe, i.e. the Battle of Grunwald that occurred in July 1410, between the crusader knights of the Teutonic Order and united army of the Kingdom of Poland and Grand Duchy of Lithuania including, among others, troops from Ukrainian lands.

На аверсі розміщено: напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, вгорі – малий Державний герб України, під яким номінал – 20 / ГРИВЕНЬ; на тлі зображено по колу лаврового вінка – композиція з трьох рук в обладунках, покладених на меч, що символізує лицарське побратимство, клятву воїнів на зброї перед битвою, праворуч рік карбування монети – 2010.

На реверсі розташована композиція (по діагоналі) – на рельєфних площинах (угорі та внизу) зображено воїнів, які наступають; на дзеркальному тлі написи – ГРЮНВАЛЬДСЬКА (вгорі ліворуч) БИТВА (внизу праворуч), 600 / РОКІВ (посередині).

The obverse design bears the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the coin face value, 20 / ГРИВЕНЬ (20 / hryvnias), thereunder; a composition of three armored hands lying on the sword symbolizing the knightly sworn brotherhood and oath of the warriors upon arms before the battle, against a background of the laurel wreath; as well as the year mark, 2010, to the right.

The reverse design features a composition shaped as a diagonal: against the relief background, above and below, there are warriors taking the offensive; against the mirror-polished background, there are the legends: ГРЮНВАЛЬДСЬКА (of Grunwald), to the left above, БИТВА (battle), to the right below, and 600 / РОКІВ (600 years), in the center.

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори – Святослав Іваненко, Анатолій Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers: Anatolii Demianenko and Sviatoslav Ivanenko





Інші монети
Other coins



Монету введено в обіг 14 липня 2010 року.
Issued into circulation on July 14, 2010

Номинал – 20 гривень
Метал – срібло 925 проби
Маса, г – 62.2 (2 унції)
Діаметр, мм – 50.0
Категорія якості карбування – пруф
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – 5 000

Face value: 20 hryvnias
Metal: silver 925
Weight, g: 62.2 (2 ounces)
Diameter, mm: 50.0
Quality: proof
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: 5 000

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 925, масу дорогоцінного металу в чистоті – 62.2; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness, Ag 925; fine weight, 62.2; and the NBU mintmark.





Українське лікарське товариство Ukrainian Medical Association

Пам'ятна монета, присвячена 100-річчю з дня заснування у Львові першої професійної громадської організації лікарів – Українському лікарському товариству. Після відновлення своєї діяльності в 1990 році в статусі Всеукраїнського лікарського товариства це – єдина національна загальнолікарська професійна організація, яка об'єднує лікарів усієї України. Всеукраїнське лікарське товариство стало членом провідних європейських та світових організацій лікарів.

The NBU Mint has struck a commemorative coin on occasion of the centenary of the first nonprofit professional organization of health care providers founded in Lviv, the Ukrainian Medical Association. After resumption of its activities, in 1990, under the name of All-Ukrainian Medical Association it is a united national professional organization incorporating all medical practitioners of Ukraine. The All-Ukrainian Medical Association has become a member of leading European and world organizations of health care professionals.

На аверсі розміщено: вгорі малий Державний герб України, під яким рік карбування монети – 2010, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, в центрі – логотип Всеукраїнського лікарського товариства в оточенні стилізованого рослинного орнаменту, під яким номінал – 2 / ГРИВНІ, праворуч – логотип Монетного двору Національного банку України.

The obverse design carries the Small Coat of Arms of Ukraine with the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; the year mark, 2010, thereunder; the logo of the All-Ukrainian Medical Association within the conventionalized plant ornament, in the centre; the coin face value, 2 / ГРИВНІ (2 / hryvnias), below; and the NBU mintmark, to the right.

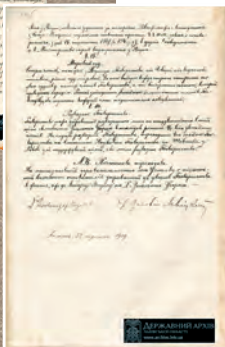
На реверсі зображено емблему Українського лікарського товариства у Львові, де було засновано першу професійну організацію лікарів, та по колу розміщено написи: УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО, внизу – 100 РОКІВ.

The reverse design bears the emblem of the Ukrainian Medical Association in Lviv (where the first professional organization of medical practitioners was founded) with the semicircular legends: УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО (Ukrainian Medical Association), above, and 100 РОКІВ (100 years), below.



Спис голів Українського Лікарського Товариства.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1910/11 Озаркевич Євген. | 1926 Бурчинський Тит. |
| 1912 Дригалік Сильвестер. | 1927 Мушка Максим. |
| 1913 Озаркевич Євген. | 1928 Бурчинський Тит. |
| 1914 Озаркевич Євген. | 1929 Бурчинський Тит. |
| 1920 Куровець Іван. | 1930 Мушка Максим. |
| 1921 Дригалік Сильвестер. | 1931 Подольський Олександр. |
| 1922 Куровець Іван. | 1932 Подольський Олександр. |
| 1923 Березинський Іван. | 1933 Бурчинський Тит. |
| 1924 Валюшня Мирон. | 1934 Максимюк Леонтій. |
| 1925 Мушка Максим. | 1935 Бурчинський Тит. |





Інші монети
Other coins

Монету введено в обіг 24 вересня 2010 року.
Issued into circulation on September 24, 2010

Номінал – 2 гривні
Метал – нейзильбер
Маса, г – 12.8
Діаметр, мм – 31.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – рифлений
Тираж, шт. – 35 000

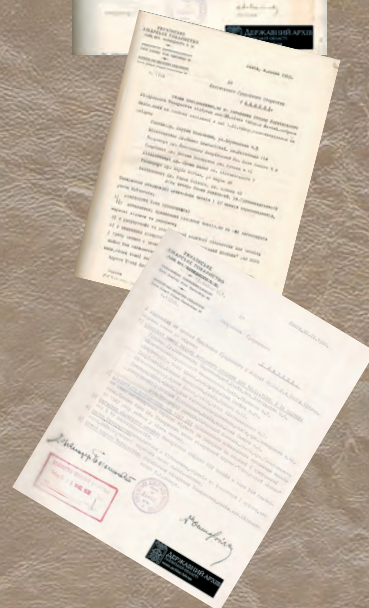
Face value: 2 hryvnias
Metal: German silver
Weight, g: 12.8
Diameter, mm: 31.0
Quality: special uncirculated
Edge: grooved
Mintage, pieces: 35 000

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук (аверс);
Володимир Атаманчук (реверс).

Скульптори – Анатолій Дем'яненко, Володимир Атаманчук.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk (obverse);
Volodymyr Atamanchuk (reverse)

Engravers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Atamanchuk



ЧЛЕНИ МЕД. ГРОМАДИ в 1904/35 р.



ВИДЛУЧ





Острів Хортиця на Дніпрі – колиска українського козацтва Island of Khortytsia in the Dnieper River is a Cradle of Ukrainian Cossacks

Пам'ятна монета, присвячена колисці українського козацтва, унікальній пам'ятці природи, історії та археології – острову Хортиця, який завжди перебував у сфері військових і господарських інтересів запорозьких козаків, був їх осідком. Січ на Хортиці згадується в народних переказах і піснях, записаних у XVIII–XIX ст. Оригінальність Хортиці – у рідкісному поєднанні на одній території різноманітних природних комплексів – плавневих лісів і луків, степів, скелястих відшарувань гранітів, балок, дібров, озерних комплексів. Тут розташований Національний заповідник “Хортиця”.

The NBU Mint has struck a commemorative coin to mark a unique monument of the nature, history, and archaeology, the island of Khortytsia that always was in the sphere of military and economic interests of the Zaporozhian Cossacks and was their basic fortified settlement. Zaporozhian Sich on the island of Khortytsia is often mentioned in the folk tales and songs written down in the 18th–19th centuries. The singularity of Khortytsia consists in a rare combination of various natural complexes on the same territory, the alluvial plain forests and meadows, steppes, rocky cleavages of granites, gullies, oak woods, lakes, etc. Here situated is the Khortytsia National Reserve.

На аверсі вгорі розміщено: малий Державний герб України, напис півколом – НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ, зображено фрагмент історико-культурного комплексу “Запорозька Січ”, на передньому плані – позолочена композиція з бандури, козацьких клейнодів і зброї, ліворуч від якої номінал монети – 50 / ГРИВЕНЬ, праворуч – рік карбування монети – 2010.

The obverse design features the Small Coat of Arms of Ukraine and the semicircular inscription НАЦІОНАЛЬНИЙ БАНК УКРАЇНИ (the National Bank of Ukraine), above; a fragment of the Zaporizka Sich National Historic and Cultural Heritage Site, in the center; a gilded composition representing a bandura, Cossacks' weapons, and power insignia, in the foreground; the coin face value 50 / ГРИВЕНЬ (50 / hryvnias), to the left; and the year mark, 2010, to the right of the composition.

На реверсі розміщено: на тлі орнаментальної смуги довбиша, який б'є у литаври, що використовувалися під час урочистостей та важливих моментів життя козаків, праворуч від яких рядки з поезії Тараса Шевченка “І мертвим, і живим...” – У НАС ВОЛЯ ВИРОСТАЛА, / ДНІПРОМ УМИВАЛАСЬ, / У ГО-

The reverse design bears a picture of *dovbysh* (Cossack drummer) beating the kettledrum used among the Cossacks at the time of celebrations and big events in Cossacks' life, against the background of ornamental strip. To the





Інші монети
Other coins



Монету введено в обіг 20 грудня 2010 року.
Issued into circulation on December 20, 2010





ЛОВИ ГОРИ СЛАЛА, / СТЕПОМ УКРИВАЛАСЬ! / ТАРАС ШЕВЧЕНКО; над смугою стилізоване зображення острова, над яким напис – ОСТРІВ ХОРТИЦЯ НА ДНІПРІ – КОЛИСКА УКРАЇНСЬКОГО КОЗАЦТВА, праворуч напис – ЗАПОРІЖЖЯ / XVI–XVIII ст.

right, there are the lines of Taras Shevchenko's poem *I mertvym, i zhyvym...* ("To the Dead and the Living..."): У нас воля виростала / Дніпром умивалась, / У голови гори слала, / Степом укривалась! / ТАРАС ШЕВЧЕНКО (The liberty grew up among us / washing itself in the Dnieper water, / the mountains pillowed its head, / and it covered itself with the steppe! / Taras Shevchenko). Over the stripe, there is a conventionalized image of the island with the legend Острів Хортиця на Дніпрі – колыска українського козацтва (Island of Khortytisia in the Dnieper is a cradle of Ukrainian Cossacks); below the image, to the right, there is the legend ЗАПОРІЖЖЯ / XVI–XVIII ст. (Zaporizhia / XVI–XVIII cent.).

Номінал – 50 гривень
Метал – срібло 999 проби
Маса, г – 500.0
Діаметр, мм – 85.0
Категорія якості карбування – спеціальний анциркулейтед
Гурт – гладкий із заглибленими написами*
Тираж, шт. – до 1 500
Елемент оздоблення – локальна позолота (вміст золота в чистоті не менш як 0.000930 г)

Face value: 50 hryvnias
Metal: silver 999
Weight, g: 500.0
Diameter, mm: 85.0
Quality: special uncirculated
Edge: smooth with in-depth legend*
Mintage, pieces: up to 1 500
Decoration elements: local gilding (weight of gold in fineness, at least, 0.000930 g)

Художники – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.
Скульптори – Святослав Іваненко, Володимир Дем'яненко.

Designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk
Engravers: Sviatoslav Ivanenko and Volodymyr Demianenko

* Гурт монети – гладкий із заглибленими написами, якими зазначено метал, його пробу – Ag 999, масу дорожнього металу в чистоті – 500; на гурті також розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.
* The coin's edge is smooth with the in-depth legend of metal and its fineness Ag 999, fine weight, 500, and the NBU mintmark.



Усі пам'ятні та ювілейні монети гривневих номіналів, уведені Національним банком України в обіг, є дійсними платіжними засобами України та обов'язкові до приймання за їх номінальною вартістю без будь-яких обмежень до всіх видів платежів, а також для зарахування на розрахункові рахунки, вклади, акредитиви та для переказів.

All hryvnia-denominated commemorative coins issued in circulation by the National Bank of Ukraine are legal tender within Ukraine and shall be accepted at their face value, without any limitation, for all kinds of payments, entry in current accounts, deposits, letters of credit, and for transfers.

Міжнародний конкурс “Монетне сузір'я – 2010”

Національний банк України взяв участь у Четвертому міжнародному конкурсі пам'ятних монет “Монетне сузір'я – 2010”, який щорічно проводиться в Росії видавництвом “Уотер Марк” (м. Санкт-Петербург).

За рішенням журі **Монетою року** визнана та нагороджена призом пам'ятна монета, подана на конкурс Національним банком України, **“Вечори на хуторі біля Диканьки”** (автори ескізів – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук; скульптори – Володимир Атаманчук, Володимир Дем'яненко).

У номінації **“Срібна монета року”** диплом отримала пам'ятна монета, що також виготовлена на Монетному дворі Національного банку України, **“Міжнародний рік астрономії”** (автор ескізів та скульптор – Володимир Дем'яненко).



Головний приз конкурсу.

International contest “Coin Constellation – 2010”

The National Bank of Ukraine took part in the Forth international commemorative coins contest “Coin Constellation – 2010”, which is annually held in Russia by the Watermark Publishing House (St. Petersburg).

By the jury decision, the commemorative coin **“Evenings on a Farm near Dikanka”** became the **Coin of the Year** (artists of the coin – Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk; sculptures – Volodymyr Atamanchuk, Volodymyr Demianenko).

In the nomination **“Silver Coin of the Year”**, the commemorative coin **“International Year of Astronomy”** became the awardee of the contest (artist and sculpture of the coin – Volodymyr Demianenko).



Директор департаменту готівково-грошового обігу Роман Кисельов та заступник начальника управління – начальник відділу нумізматичної продукції та маркетингу Тамара Лошманова розповідають про участь у конкурсі.



Конкурс “Краща монета року”

У загальнонаціональному конкурсі “Краща монета року”, який проводився у 2010 році, взяли участь автори дизайну монет 2009 року карбування.

Згідно з оновленими умовами конкурсу, визначалися кращі монети року у трьох номінаціях: “Краща монета року”; “Унікальне ідейне рішення”; “Найкраще художнє рішення”.

На I етапі конкурсу найбільшу кількість голосів одержали такі монети:

У номінації “Краща монета року”:

- “Українська писанка”, срібло, 20 гривень, автори ескізів – Анатолій Дем’яненко, Володимир Атаманчук;
- “За твором М.В.Гоголя “Вечори на хуторі біля Диканьки”, срібло, 50 гривень, автори ескізів – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук;
- “Міжнародний рік астрономії”, срібло, 100 гривень, автор ескізів – Володимир Дем’яненко.

У номінації “Унікальне ідейне рішення”:

- “Українська писанка”, срібло, 20 гривень, автори ескізів – Анатолій Дем’яненко, Володимир Атаманчук;
- “Міжнародний рік астрономії”, срібло, 100 гривень, автор ескізів – Володимир Дем’яненко;
- “За твором М.В.Гоголя “Вечори на хуторі біля Диканьки”, срібло, 50 гривень, автори ескізів – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.

У номінації “Найкраще художнє рішення”:

- “Українська писанка”, срібло, 20 гривень, автори ескізів – Анатолій Дем’яненко, Володимир Атаманчук;
- “За твором М.В.Гоголя “Вечори на хуторі біля Диканьки”, срібло, 50 гривень, автори ескізів – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук;
- “Міжнародний рік астрономії”, срібло, 100 грн., автор ескізів – Володимир Дем’яненко.

На II етапі конкурсу перемогу присуджено таким монетам:

У номінації “Краща монета року”:

- “Українська писанка”, срібло, 20 гривень, автори ескізів – Анатолій Дем’яненко, Володимир Атаманчук.

У номінації “Унікальне ідейне рішення”:

- “Міжнародний рік астрономії”, срібло, 100 гривень, автор ескізів – Володимир Дем’яненко.

У номінації “Найкраще художнє рішення”:

- “За твором М.В.Гоголя “Вечори на хуторі біля Диканьки”, срібло, 50 гривень, автори ескізів – Володимир Таран, Олександр Харук, Сергій Харук.



The Best Coin of the Year Competition

In 2010, the *Best Coin of the Year* nationwide competition was held among designers of coins struck in 2009. According to the revised conditions of the competition the best coins were chosen in three nominations: the Best Coin of the Year; the Unique Design Idea; and the Best Creative Idea.

Among the coins issued in 2009, **at the first stage of the competition**, the leaders were as follows:

For the Best Coin of the Year:

- Ukrainian Pysanka (silver, 20 hryvnias, designers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Atamanchuk);
- After Nikolai Gogol's Evenings on a Farm near Dikanka (silver, 50 hryvnias, designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk);
- International Year of Astronomy (silver, 100 hryvnias, designer: Volodymyr Demianenko);

For the Unique Design Idea:

- Ukrainian Pysanka (silver, 20 hryvnias, designers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Atamanchuk);
- International Year of Astronomy (silver, 100 hryvnias, designer: Volodymyr Demianenko);
- After Nikolai Gogol's Evenings on a Farm near Dikanka (silver, 50 hryvnias, designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk);

For the Best Creative Idea:

- Ukrainian Pysanka (silver, 20 hryvnias, designers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Atamanchuk);
- After Nikolai Gogol's Evenings on a Farm near Dikanka (silver, 50 hryvnias, designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk);
- International Year of Astronomy (silver, 100 hryvnias, designer: Volodymyr Demianenko).

At the second stage of the competition, the jury awarded the prizes as follows:

For the Best Coin of the Year:

- Ukrainian Pysanka (silver, 20 hryvnias, designers: Anatolii Demianenko and Volodymyr Atamanchuk);

For the Unique Design Idea:

- International Year of Astronomy (silver, 100 hryvnias, designer: Volodymyr Demianenko);

For the Best Creative Idea:

- After Nikolai Gogol's Evenings on a Farm near Dikanka (silver, 50 hryvnias, designers: Volodymyr Taran, Oleksandr Kharuk, and Serhii Kharuk).



Розмінні та обігові монети України 2010 року карбування

Упродовж 2010 року карбувалися розмінні та обігові монети всіх номіналів: 1, 2, 5, 10, 25, 50 копійок та обігова монета номіналом 1 гривня “Володимир Великий”. В обіг введено також обігову пам’ятну монету номіналом 1 гривня “65 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років”.

Технічні параметри (див. таблицю) та дизайн розмінних монет номіналами 1, 2, 5, 10, 25, 50 копійок та обігової монети номіналом 1 гривня “Володимир Великий” не відрізняються від технічних параметрів та дизайну розмінних і обігових монет України попередніх років карбування.

Номінал	Метал	Маса, г	Діаметр, мм	Товщина, мм	Гурт
1 копійка	Нержавіюча сталь	1.5 (±5%)	16.0	1.2	Гладкий
2 копійки	Нержавіюча сталь	1.8 (±5%)	17.3	1.2	Гладкий
5 копійок	Нержавіюча сталь	4.3 (±4.5%)	24.0	1.5	Рифлений
10 копійок	Алюмінієва бронза	1.7 (±5%)	16.3	1.25	Рифлений
25 копійок	Алюмінієва бронза	2.9 (±5%)	20.8	1.35	Секторальне рифлення
50 копійок	Алюмінієва бронза	4.2 (±5%)	23.0	1.55	Секторальне рифлення
1 гривня “Володимир Великий”	Алюмінієва бронза	6.8	26.0	1.85	Напис
1 гривня “65 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років”	Алюмінієва бронза	6.8	26.0	1.85	Напис



Обігова пам'ятна монета номіналом 1 гривня “65 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років”

Обігова пам'ятна монета номіналом 1 гривня “65 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років” присвячена 65-й річниці визволення країни і світу від фашистської навали, учасникам бойових дій 1941–1945 років, пам'яті полеглих у боротьбі з фашизмом і ветеранам трудового фронту.



Усі обігові та розмінні монети
2010 року карбування
виготовлено на Банкнотно-монетному дворі
Національного банку України.

Метал – алюмінієва бронза

Маса, г – 6.8

Діаметр, мм – 26.0

Товщина, мм – 1.85

Гурт – напис: ОДНА ГРИВНЯ. 2010

Монету введено в обіг 28 квітня 2010 р.

На аверсі вгорі зображено малий Державний герб України, внизу – рік карбування – 2010, в обрамленні давньоруського орнаменту в три рядки написи: УКРАЇНА / 1 / ГРИВНЯ, розміщено логотип Монетного двору Національного банку України.

На реверсі вгорі зображено орден Вітчизняної війни, з обох боків від нього – дати: 1945–2010, усередині – написи: 65 РОКІВ / ПЕРЕМОГИ, під якими зображено георгіївську стрічку та дві гвоздики біля Вічного вогню.

Художник і скульптор – Володимир Дем'яненко.

Розмінні монети номіналами 1, 2, 5, 10, 25 і 50 копійок, уведений в обіг Національним банком України 2 вересня 1996 року, обігова монета номіналом 1 гривня, введена в обіг 12 березня 1997 року, обігові монети номіналом 1 гривня “Володимир Великий” і “60 років визволення України від фашистських загарбників”, введені в обіг 25 жовтня 2004 р., обігова ювілейна монета “60 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років”, введена в обіг 28 квітня 2005 р., а також обігова пам'ятна монета номіналом 1 гривня “65 років Перемоги у Великій Вітчизняній війні 1941–1945 років” є дійсними платіжними засобами України та обов'язкові до приймання за їх номінальною вартістю без будь-яких обмежень до всіх видів платежів, а також для зарахування на розрахункові рахунки, вклади, акредитиви та для переказів.

Small and Circulation Coins of Ukraine Minted in 2010

In 2010, the NBU Mint struck small coins of all denominations: 1, 2, 5, 10, 25, and 50 kopiikas, as well as 1-hryvnia *Volodymyr the Great* circulation coin. In addition, one-hryvnia circulation coin *65 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945* was issued into circulation.

Technical data (see the Table) and design of the small coins of 1, 2, 5, 10, 25, and 50 kopiikas, as well as of 1-hryvnia *Volodymyr the Great* circulation coin are the same as for the small and circulation coins of Ukraine struck in the previous years.

Face value	Metal	Weight, g	Diameter, mm	Thickness, mm	Edge
1 kopiika	Stainless steel	1.5 (±5%)	16.0	1.2	Smooth
2 kopiikas	Stainless steel	1.8 (±5%)	17.3	1.2	Smooth
5 kopiikas	Stainless steel	4.3 (±4.5%)	24.0	1.5	Grooved
10 kopiikas	Aluminum bronze	1.7 (±5%)	16.3	1.25	Grooved
25 kopiikas	Aluminum bronze	2.9 (±5%)	20.8	1.35	Sets of grooves
50 kopiikas	Aluminum bronze	4.2 (±5%)	23.0	1.55	Sets of grooves
<i>Volodymyr the Great, 1 hryvnia</i>	Aluminum bronze	6.8	26.0	1.85	Legend
<i>65 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945, 1 hryvnia</i>	Aluminum bronze	6.8	26.0	1.85	Legend



Circulation commemorative coin 65 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945 of 1-hryvnia denomination

The NBU Mint has struck 1-hryvnia circulation commemorative coin 65 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945 in celebration of the 65th anniversary of the liberation of the country and the world from fascist invasion, in honor of the combatants of 1941–1945 and the memory of those who perished in the war against fascism, as well as of veterans of labor front.



All circulation and small coins issued in 2010 were struck at the NBU Mint.

Metal: aluminum bronze

Weight, g: 6.8

Diameter, mm: 26.0

Thickness, mm: 1.85

Edge: ОДНА ГРИВНЯ. 2010 (one hryvnia. 2010)

Issued into circulation on April 28, 2010

The obverse design bears the coin's device: the Small Coat of Arms of Ukraine, above; the year mark, 2010, beneath; the three-line legend, УКРАЇНА / 1 / ГРИВНЯ (Ukraine / 1 / hryvnia) framed with old-Slavic ornament; and the NBU mintmark.

The reverse design features the Patriotic War order with the dates, 1945–2010, standing on both sides thereof; the legend, 65 РОКІВ / ПЕРЕМОГИ (65 Years / of Victory), in the center of the field; a St. George Ribbon and two carnations near the Eternal Flame, beneath.

Designer and engraver: Volodymyr Demianenko

The small 1, 2, 5, 10, 25 and 50-kopiika coins put into circulation by the NBU on September 2, 1996; one-hryvnia circulation coin put into circulation on March 12, 1997; one-hryvnia circulation coins *Volodymyr the Great* and 60 Years of Liberation of Ukraine from Fascists Invaders put into circulation on October 25, 2004; as well as circulation commemorative coins *60 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945* put into circulation on April 28, 2005, and *65 Years of Victory in the Great Patriotic War of 1941–1945* are legal tender within Ukraine and shall be unconditionally accepted at their face value for all kinds of payments, as well as for entry in current accounts, for deposits, letters of credit, and for transfers.